

書解 二

商書

湯誓  
仲虺之誥  
湯誥  
伊訓  
太甲上中下

咸有一德  
盤庚上中下  
說命上中下  
高宗彤日  
西伯戡黎

微子





書서傳傳諺언解解卷卷之二

湯탕誓셔

王왕曰왈格격라爾爾이衆중庶셔아悉실聽聽

朕朕言言언非非비台台이小小少子子不不<sub>1</sub>敢감行行

稱칭亂亂란이有有유夏夏하<sub>1</sub>多多다罪罪죄늘어天천命命

명명強強구<sub>2</sub>之지니<sub>3</sub>라<sub>4</sub>시<sub>5</sub>는

王왕이<sub>1</sub>諄諄으샤디格격하<sub>2</sub>라너희衆중庶셔

아다내말을聽聽하<sub>3</sub>라나小少子子不<sub>1</sub>敢감

히亂亂란을稱칭하<sub>4</sub>야行行하<sub>5</sub>는주리아니라

有有유夏夏하<sub>1</sub>罪罪죄<sub>1</sub>하거늘天천이命명하<sub>2</sub>

湯誓

書傳諺解







力<sub>력</sub>을<sub>을</sub>遏<sub>을</sub>알<sub>고</sub>여<sub>여</sub>率<sub>을</sub>솔<sub>고</sub>야<sub>야</sub>夏<sub>하</sub>하<sub>하</sub>邑<sub>을</sub>을<sub>을</sub>割<sub>을</sub>  
할<sub>고</sub>호<sub>호</sub>대<sub>대</sub>衆<sub>중</sub>중<sub>이</sub>다<sub>다</sub>怠<sub>타</sub>타<sub>하</sub>야<sub>야</sub>協<sub>협</sub>협<sub>디</sub>아<sub>아</sub>니<sub>니</sub>호<sub>호</sub>  
야<sub>야</sub>닐<sub>닐</sub>오<sub>오</sub>티<sub>티</sub>이<sub>이</sub>日<sub>일</sub>일<sub>은</sub>언<sub>언</sub>제<sub>제</sub>喪<sub>상</sub>상<sub>을</sub>고<sub>고</sub>내<sub>내</sub>벌<sub>벌</sub>로<sub>로</sub>  
밀<sub>밀</sub>흠<sub>흠</sub>씨<sub>씨</sub>는<sub>는</sub>망<sub>망</sub>호<sub>호</sub>리<sub>리</sub>라<sub>라</sub>호<sub>호</sub>니<sub>니</sub>夏<sub>하</sub>하<sub>하</sub>人<sub>인</sub>德<sub>덕</sub>덕<sub>이</sub>  
이<sub>이</sub>근<sub>근</sub>툰<sub>툰</sub>디<sub>디</sub>라이<sub>라이</sub>제<sub>제</sub>朕<sub>朕</sub>짐<sub>짐</sub>이<sub>이</sub>반<sub>반</sub>드<sub>드</sub>시<sub>시</sub>往<sub>왕</sub>왕<sub>호</sub>호<sub>호</sub>리<sub>리</sub>  
라

爾<sub>이</sub>尚<sub>상</sub>輔<sub>보</sub>보<sub>우</sub>우<sub>여</sub>一<sub>일</sub>人<sub>인</sub>인<sub>인</sub>致<sub>치</sub>天<sub>천</sub>天<sub>천</sub>之<sub>지</sub>  
지<sub>지</sub>罰<sub>벌</sub>벌<sub>라</sub>予<sub>여</sub>其<sub>기</sub>大<sub>대</sub>大<sub>대</sub>賚<sub>되</sub>汝<sub>여</sub>汝<sub>여</sub>라<sub>호</sub>리<sub>리</sub>爾<sub>이</sub>  
無<sub>무</sub>不<sub>불</sub>信<sub>신</sub>신<sub>라</sub>朕<sub>朕</sub>짐<sub>짐</sub>不<sub>불</sub>食<sub>식</sub>食<sub>식</sub>言<sub>언</sub>言<sub>언</sub>라<sub>호</sub>리<sub>리</sub>爾<sub>이</sub>  
이<sub>이</sub>不<sub>불</sub>從<sub>종</sub>從<sub>종</sub>誓<sub>서</sub>誓<sub>서</sub>言<sub>언</sub>言<sub>언</sub>則<sub>즉</sub>則<sub>즉</sub>奪<sub>노</sub>奪<sub>노</sub>戮<sub>류</sub>戮<sub>류</sub>  
이<sub>이</sub>不<sub>불</sub>從<sub>종</sub>從<sub>종</sub>誓<sub>서</sub>誓<sub>서</sub>言<sub>언</sub>言<sub>언</sub>則<sub>즉</sub>則<sub>즉</sub>奪<sub>노</sub>奪<sub>노</sub>戮<sub>류</sub>戮<sub>류</sub>

汝<sub>여</sub>汝<sub>여</sub>岡<sub>강</sub>岡<sub>강</sub>有<sub>유</sub>有<sub>유</sub>攸<sub>유</sub>攸<sub>유</sub>赦<sub>샤</sub>赦<sub>샤</sub>라<sub>호</sub>리<sub>리</sub>

너<sub>너</sub>희<sub>희</sub>거<sub>거</sub>의<sub>의</sub>나<sub>나</sub>一<sub>일</sub>一<sub>일</sub>人<sub>인</sub>인<sub>인</sub>을<sub>을</sub>輔<sub>보</sub>보<sub>호</sub>호<sub>야</sub>天<sub>천</sub>天<sub>천</sub>의<sub>의</sub>  
罰<sub>벌</sub>벌<sub>을</sub>致<sub>치</sub>호<sub>호</sub>라<sub>라</sub>내<sub>내</sub>그<sub>그</sub>너<sub>너</sub>희<sub>희</sub>를<sub>를</sub>키<sub>키</sub>賚<sub>되</sub>되<sub>호</sub>호<sub>호</sub>리<sub>리</sub>  
라<sub>라</sub>너<sub>너</sub>희<sub>희</sub>信<sub>신</sub>신<sub>티</sub>티<sub>아</sub>아<sub>니</sub>티<sub>말</sub>말<sub>라</sub>朕<sub>朕</sub>짐<sub>짐</sub>이<sub>이</sub>言<sub>언</sub>言<sub>언</sub>을<sub>을</sub>  
食<sub>식</sub>食<sub>식</sub>디<sub>디</sub>아<sub>아</sub>니<sub>니</sub>호<sub>호</sub>리<sub>리</sub>라<sub>라</sub>너<sub>너</sub>희<sub>희</sub>誓<sub>서</sub>誓<sub>서</sub>言<sub>언</sub>言<sub>언</sub>을<sub>을</sub>從<sub>종</sub>  
티<sub>티</sub>아<sub>아</sub>니<sub>니</sub>호<sub>호</sub>면<sub>면</sub>내<sub>내</sub>너<sub>너</sub>를<sub>를</sub>奪<sub>노</sub>조<sub>조</sub>차<sub>차</sub>戮<sub>류</sub>戮<sub>류</sub>호<sub>호</sub>야<sub>야</sub>赦<sub>샤</sub>  
샤<sub>샤</sub>홀<sub>홀</sub>바<sub>바</sub>클<sub>클</sub>드<sub>드</sub>디<sub>디</sub>아<sub>아</sub>니<sub>니</sub>호<sub>호</sub>리<sub>리</sub>라

仲<sub>중</sub>仲<sub>중</sub>德<sub>덕</sub>德<sub>덕</sub>之<sub>지</sub>誥<sub>고</sub>誥<sub>고</sub>

成<sub>성</sub>成<sub>성</sub>湯<sub>탕</sub>湯<sub>탕</sub>이<sub>이</sub>放<sub>방</sub>放<sub>방</sub>桀<sub>갈</sub>桀<sub>갈</sub>于<sub>우</sub>南<sub>남</sub>南<sub>남</sub>巢<sub>소</sub>巢<sub>소</sub>고<sub>고</sub>시<sub>시</sub>惟<sub>유</sub>  
유<sub>유</sub>有<sub>유</sub>有<sub>유</sub>慙<sub>참</sub>慙<sub>참</sub>德<sub>덕</sub>德<sub>덕</sub>曰<sub>일</sub>曰<sub>일</sub>알<sub>알</sub>予<sub>여</sub>予<sub>여</sub>恐<sub>공</sub>恐<sub>공</sub>來<sub>來</sub>來<sub>來</sub>世<sub>세</sub>世<sub>세</sub>



以<sup>이</sup>台<sup>이</sup>로<sup>로</sup>爲<sup>爲</sup>위<sup>위</sup>口<sup>구</sup>實<sup>실</sup>실<sup>실</sup>라<sup>라</sup>호<sup>호</sup>노<sup>노</sup>  
成<sup>성</sup>陽<sup>양</sup>탕<sup>탕</sup>이<sup>이</sup>桀<sup>갈</sup>갈<sup>갈</sup>을<sup>을</sup>南<sup>남</sup>남<sup>남</sup>巢<sup>소</sup>소<sup>소</sup>애<sup>애</sup>放<sup>방</sup>방<sup>방</sup>호<sup>호</sup>시<sup>시</sup>  
고<sup>고</sup>懋<sup>모</sup>창<sup>창</sup>德<sup>덕</sup>덕<sup>덕</sup>을<sup>을</sup>두<sup>두</sup>샤<sup>샤</sup>곰<sup>곰</sup>으<sup>으</sup>샤<sup>샤</sup>디<sup>디</sup>내<sup>내</sup>采<sup>채</sup>리<sup>리</sup>世<sup>세</sup>  
라<sup>라</sup>날<sup>날</sup>로<sup>로</sup>배<sup>배</sup>口<sup>구</sup>의<sup>의</sup>實<sup>실</sup>실<sup>실</sup>을<sup>을</sup>사<sup>사</sup>물<sup>물</sup>가<sup>가</sup>저<sup>저</sup>허<sup>허</sup>호<sup>호</sup>노<sup>노</sup>

仲<sup>중</sup>虺<sup>회</sup>회<sup>회</sup>乃<sup>나</sup>내<sup>내</sup>作<sup>작</sup>작<sup>작</sup>詰<sup>고</sup>고<sup>고</sup>曰<sup>왈</sup>말<sup>말</sup>鳴<sup>오</sup>오<sup>오</sup>呼<sup>호</sup>호<sup>호</sup>  
唯<sup>유</sup>天<sup>천</sup>천<sup>천</sup>이<sup>이</sup>生<sup>생</sup>생<sup>생</sup>民<sup>민</sup>민<sup>민</sup>有<sup>유</sup>유<sup>유</sup>欲<sup>욕</sup>욕<sup>욕</sup>무<sup>무</sup>主<sup>주</sup>주<sup>주</sup>  
면<sup>면</sup>乃<sup>나</sup>내<sup>내</sup>亂<sup>란</sup>란<sup>란</sup>시<sup>시</sup>일<sup>일</sup>唯<sup>유</sup>유<sup>유</sup>天<sup>천</sup>천<sup>천</sup>이<sup>이</sup>生<sup>생</sup>생<sup>생</sup>聰<sup>충</sup>충<sup>충</sup>明<sup>명</sup>명<sup>명</sup>  
是<sup>는</sup>時<sup>시</sup>시<sup>시</sup>又<sup>야</sup>예<sup>예</sup>니<sup>니</sup>시<sup>시</sup>有<sup>유</sup>유<sup>유</sup>夏<sup>하</sup>하<sup>하</sup>昏<sup>혼</sup>혼<sup>혼</sup>德<sup>덕</sup>덕<sup>덕</sup>야<sup>야</sup>호<sup>호</sup>民<sup>민</sup>  
民<sup>민</sup>墜<sup>추</sup>추<sup>추</sup>塗<sup>도</sup>도<sup>도</sup>炭<sup>탄</sup>탄<sup>탄</sup>늘<sup>늘</sup>이<sup>이</sup>어<sup>어</sup>天<sup>천</sup>천<sup>천</sup>乃<sup>나</sup>내<sup>내</sup>錫<sup>석</sup>석<sup>석</sup>王<sup>왕</sup>왕<sup>왕</sup>勇<sup>용</sup>용<sup>용</sup>

湯誓  
용<sup>용</sup>智<sup>지</sup>지<sup>지</sup>表<sup>표</sup>표<sup>표</sup>正<sup>정</sup>정<sup>정</sup>萬<sup>만</sup>만<sup>만</sup>邦<sup>방</sup>방<sup>방</sup>續<sup>축</sup>축<sup>축</sup>禹<sup>우</sup>우<sup>우</sup>舊<sup>구</sup>구<sup>구</sup>  
구<sup>구</sup>服<sup>복</sup>복<sup>복</sup>茲<sup>즈</sup>즈<sup>즈</sup>不<sup>부</sup>부<sup>부</sup>率<sup>솔</sup>솔<sup>솔</sup>厥<sup>결</sup>결<sup>결</sup>典<sup>전</sup>전<sup>전</sup>奉<sup>봉</sup>봉<sup>봉</sup>宗<sup>종</sup>종<sup>종</sup>殃<sup>약</sup>약<sup>약</sup>  
天<sup>천</sup>천<sup>천</sup>命<sup>명</sup>명<sup>명</sup>이<sup>이</sup>다<sup>다</sup>  
仲<sup>중</sup>虺<sup>회</sup>회<sup>회</sup>詰<sup>고</sup>고<sup>고</sup>를<sup>를</sup>作<sup>작</sup>작<sup>작</sup>호<sup>호</sup>아<sup>아</sup>닐<sup>닐</sup>오<sup>오</sup>디<sup>디</sup>鳴<sup>오</sup>오<sup>오</sup>  
呼<sup>호</sup>호<sup>호</sup>라<sup>라</sup>天<sup>천</sup>천<sup>천</sup>이<sup>이</sup>生<sup>생</sup>생<sup>생</sup>호<sup>호</sup>신<sup>신</sup>民<sup>민</sup>민<sup>민</sup>이<sup>이</sup>欲<sup>욕</sup>욕<sup>욕</sup>이<sup>이</sup>  
인<sup>인</sup>니<sup>니</sup>초<sup>초</sup>주<sup>주</sup>업<sup>업</sup>스<sup>스</sup>면<sup>면</sup>亂<sup>란</sup>란<sup>란</sup>호<sup>호</sup>길<sup>길</sup>시<sup>시</sup>天<sup>천</sup>천<sup>천</sup>이<sup>이</sup>  
聰<sup>충</sup>충<sup>충</sup>明<sup>명</sup>명<sup>명</sup>을<sup>을</sup>生<sup>생</sup>생<sup>생</sup>호<sup>호</sup>산<sup>산</sup>드<sup>드</sup>이<sup>이</sup>히<sup>히</sup>야<sup>야</sup>에<sup>에</sup>케<sup>케</sup>호<sup>호</sup>시<sup>시</sup>  
니<sup>니</sup>夏<sup>하</sup>하<sup>하</sup>德<sup>덕</sup>덕<sup>덕</sup>애<sup>애</sup>昏<sup>혼</sup>혼<sup>혼</sup>야<sup>야</sup>民<sup>민</sup>민<sup>민</sup>이<sup>이</sup>塗<sup>도</sup>도<sup>도</sup>炭<sup>탄</sup>  
탄<sup>탄</sup>애<sup>애</sup>墜<sup>추</sup>추<sup>추</sup>호<sup>호</sup>거<sup>거</sup>늘<sup>늘</sup>天<sup>천</sup>천<sup>천</sup>이<sup>이</sup>王<sup>왕</sup>왕<sup>왕</sup>의<sup>의</sup>勇<sup>용</sup>용<sup>용</sup>智<sup>지</sup>  
지<sup>지</sup>를<sup>를</sup>주<sup>주</sup>샤<sup>샤</sup>萬<sup>만</sup>만<sup>만</sup>邦<sup>방</sup>방<sup>방</sup>애<sup>애</sup>表<sup>표</sup>표<sup>표</sup>正<sup>정</sup>정<sup>정</sup>호<sup>호</sup>샤<sup>샤</sup>禹<sup>우</sup>우<sup>우</sup>



의舊구服복을續찬게하시니이그典권을  
率솔하야天甸命명을奉봉若약하실디니  
이다

夏하王왕이有유罪죄야矯교誣무上상天甸

야以이布포命명于우下하帝帝테用응不블

臧장사式식商상受슈命명사用용爽상厥厥

師스 이하시니

夏하王왕이罪죄이셔矯교誣무호디上

상天甸으로하야비命명을下하애布포하

대帝테비臧장히아니너기사商상으로

비命명을受슈게하시니그師스를爽상케  
하시니이다

簡간賢현附부勢세一寔식繁번有유徒도야

肇요我아邦방이于우有유夏하애若약苗묘

之지有유莠유며若약粟수之지有유秕비야

小소大대戰전戰전야罔망不블懼구于우非

비후고늘사어矧矧신주여之지德덕이言언足족

聽聽聞문잇사

賢현을簡간하시며勢세애附부하느이이徒

도一繁번하야비로소우리邦방이夏하애

湯諺

書傳彙解二



苗<sub>묘</sub>요애<sub>애</sub>莠<sub>유</sub>이<sub>이</sub>이<sub>이</sub>솨<sub>솨</sub>근<sub>근</sub>트<sub>트</sub>며<sub>며</sub>粟<sub>粟</sub>속<sub>속</sub>애<sub>애</sub>稅<sub>稅</sub>비<sub>비</sub>이<sub>이</sub>솨<sub>솨</sub>근<sub>근</sub>트<sub>트</sub>야<sub>야</sub>小<sub>소</sub>이<sub>이</sub>며<sub>며</sub>大<sub>대</sub>대<sub>대</sub>戰<sub>戰</sub>전<sub>전</sub>戰<sub>戰</sub>전<sub>전</sub>하<sub>하</sub>야<sub>야</sub>非<sub>非</sub>비<sub>비</sub>辜<sub>구</sub>고<sub>고</sub>를<sub>를</sub>懼<sub>구</sub>구<sub>구</sub>티<sub>티</sub>아<sub>아</sub>니<sub>니</sub>리<sub>리</sub>업<sub>업</sub>거<sub>거</sub>늘<sub>늘</sub>사<sub>사</sub>하<sub>하</sub>믈<sub>믈</sub>며<sub>며</sub>우<sub>우</sub>리<sub>리</sub>德<sub>덕</sub>덕<sub>덕</sub>이<sub>이</sub>言<sub>언</sub>언<sub>언</sub>흠<sub>흠</sub>애<sub>애</sub>聽<sub>聽</sub>팅<sub>팅</sub>聞<sub>문</sub>문<sub>문</sub>애<sub>애</sub>足<sub>足</sub>족<sub>족</sub>흠<sub>흠</sub>이<sub>이</sub>셔<sub>셔</sub>녀<sub>녀</sub>

惟<sub>유</sub>王<sub>왕</sub>은<sub>은</sub>不<sub>불</sub>不<sub>불</sub>邇<sub>邇</sub>이<sub>이</sub>聲<sub>聲</sub>성<sub>성</sub>色<sub>色</sub>색<sub>색</sub>며<sub>며</sub>시<sub>시</sub>不<sub>불</sub>不<sub>불</sub>殖<sub>殖</sub>식<sub>식</sub>貨<sub>貨</sub>화<sub>화</sub>利<sub>리</sub>리<sub>리</sub>며<sub>며</sub>시<sub>시</sub>德<sub>덕</sub>덕<sub>덕</sub>懋<sub>무</sub>懋<sub>무</sub>官<sub>관</sub>관<sub>관</sub>며<sub>며</sub>시<sub>시</sub>功<sub>공</sub>공<sub>공</sub>懋<sub>무</sub>懋<sub>무</sub>賞<sub>상</sub>상<sub>상</sub>며<sub>며</sub>시<sub>시</sub>用<sub>용</sub>용<sub>용</sub>人<sub>인</sub>인<sub>인</sub>惟<sub>유</sub>유<sub>유</sub>已<sub>기</sub>기<sub>기</sub>시<sub>시</sub>改<sub>개</sub>리<sub>리</sub>過<sub>과</sub>과<sub>과</sub>不<sub>불</sub>不<sub>불</sub>吝<sub>吝</sub>린<sub>린</sub>사<sub>사</sub>克<sub>극</sub>극<sub>극</sub>寬<sub>寬</sub>寬<sub>寬</sub>인<sub>인</sub>克<sub>극</sub>극<sub>극</sub>仁<sub>인</sub>인<sub>인</sub>彰<sub>창</sub>창<sub>창</sub>信<sub>신</sub>신<sub>신</sub>兆<sub>조</sub>조<sub>조</sub>民<sub>민</sub>민<sub>민</sub>이<sub>이</sub>하<sub>하</sub>시<sub>시</sub>니<sub>니</sub>

王<sub>왕</sub>은<sub>은</sub>聲<sub>聲</sub>성<sub>성</sub>과<sub>과</sub>色<sub>色</sub>색<sub>색</sub>을<sub>을</sub>갓<sub>갓</sub>가<sub>가</sub>이<sub>이</sub>아<sub>아</sub>니<sub>니</sub>하<sub>하</sub>시<sub>시</sub>며<sub>며</sub>貨<sub>貨</sub>화<sub>화</sub>利<sub>리</sub>리<sub>리</sub>를<sub>를</sub>殖<sub>식</sub>식<sub>식</sub>디<sub>디</sub>아<sub>아</sub>니<sub>니</sub>하<sub>하</sub>시<sub>시</sub>며<sub>며</sub>德<sub>덕</sub>덕<sub>덕</sub>애<sub>애</sub>懋<sub>무</sub>무<sub>무</sub>하<sub>하</sub>니<sub>니</sub>란<sub>란</sub>懋<sub>무</sub>무<sub>무</sub>호<sub>호</sub>디<sub>디</sub>官<sub>관</sub>관<sub>관</sub>으<sub>으</sub>로<sub>로</sub>하<sub>하</sub>시<sub>시</sub>며<sub>며</sub>功<sub>공</sub>공<sub>공</sub>애<sub>애</sub>懋<sub>무</sub>무<sub>무</sub>하<sub>하</sub>니<sub>니</sub>란<sub>란</sub>懋<sub>무</sub>무<sub>무</sub>호<sub>호</sub>디<sub>디</sub>賞<sub>상</sub>상<sub>상</sub>으<sub>으</sub>로<sub>로</sub>하<sub>하</sub>시<sub>시</sub>며<sub>며</sub>人<sub>인</sub>인<sub>인</sub>을<sub>을</sub>用<sub>용</sub>용<sub>용</sub>하<sub>하</sub>샤<sub>샤</sub>디<sub>디</sub>已<sub>기</sub>기<sub>기</sub>근<sub>근</sub>티<sub>티</sub>하<sub>하</sub>시<sub>시</sub>며<sub>며</sub>過<sub>과</sub>과<sub>과</sub>를<sub>를</sub>改<sub>개</sub>리<sub>리</sub>하<sub>하</sub>샤<sub>샤</sub>디<sub>디</sub>吝<sub>린</sub>린<sub>린</sub>티<sub>티</sub>아<sub>아</sub>니<sub>니</sub>하<sub>하</sub>샤<sub>샤</sub>능<sub>능</sub>히<sub>히</sub>寬<sub>寬</sub>寬<sub>寬</sub>하<sub>하</sub>시<sub>시</sub>며<sub>며</sub>능<sub>능</sub>히<sub>히</sub>仁<sub>인</sub>인<sub>인</sub>하<sub>하</sub>샤<sub>샤</sub>彰<sub>창</sub>창<sub>창</sub>하<sub>하</sub>샤<sub>샤</sub>兆<sub>조</sub>조<sub>조</sub>民<sub>민</sub>민<sub>민</sub>애<sub>애</sub>信<sub>신</sub>신<sub>신</sub>하<sub>하</sub>시<sub>시</sub>니<sub>니</sub>이다<sub>이다</sub>

乃<sub>나</sub>葛<sub>갈</sub>갈<sub>갈</sub>伯<sub>백</sub>백<sub>백</sub>이<sub>이</sub>仇<sub>구</sub>구<sub>구</sub>餉<sub>향</sub>향<sub>향</sub>늘<sub>늘</sub>이<sub>이</sub>어<sub>어</sub>初<sub>초</sub>초<sub>초</sub>征<sub>정</sub>정<sub>정</sub>自<sub>自</sub>自<sub>自</sub>葛<sub>갈</sub>갈<sub>갈</sub>東<sub>동</sub>동<sub>동</sub>征<sub>정</sub>정<sub>정</sub>애<sub>애</sub>西<sub>서</sub>서<sub>서</sub>夷<sub>이</sub>이<sub>이</sub>怨<sub>원</sub>원<sub>원</sub>하<sub>하</sub>南<sub>남</sub>남<sub>남</sub>

湯誓 言傳彥詳二

六







을兼겸하시고昧미를攻공하시며亂란을  
取취하시고亡망을侮모하시며亡망을느니  
란推퇴하시고存존하시니란固고하시사  
邦방이그昌창하시리이다

德덕日일新신면萬만邦방이惟유懷회코志

지自不滿만면九구族족이乃내離리하시라王

앙은懋무昭쇼大대德덕샤建건中중중于우民

만셔쇼以이義의로制제事사며사以이禮례

로制제心심하시垂垂裕유後후昆곤아하시리予

여聞문하시曰왈能능自自得득師사者자는王

왕오謂위人인莫막已기若약者자는亡망라이  
好호問문則즉裕유코自不用용則즉小쇼니

다

德덕이日일로新신면萬만邦방이懷회

고志지스스로滿만면九구族족이

離리하시니王왕은힘버大대德덕을昭쇼

하시民민의개中중을建건하시義의로

버事사를制제하시며禮례로써心심을制

제하시사後후昆곤에垂垂함이裕유하시

이다내聞문하시니닐오디能능하시스로師

湯誓 書專彙詳



스를득득호호者者는王왕호고人인을이  
|근디몬호니라니르는者者는은망호는  
디라問문을好호호호則즉裕유호고스스로  
用용호호則즉小소호호는니이다

嗚오呼호라慎신厥終종<sub>은</sub>惟유其기始시

니殖식有유禮례며시覆복昏昏暴포<sub>는</sub>欽흞

崇崇天<sub>도</sub>天<sub>도</sub>道도<sub>사</sub>永영保보天<sub>도</sub>命명<sub>리</sub>이

다

嗚오呼호이라그終종을慎신홀든그始시  
애홀디니禮례이인니를殖식호시며昏

혼暴포호니를覆복호샤天<sub>도</sub>道도를欽흞  
崇崇호샤사기리天<sub>도</sub>命명을保보호시리  
이다

湯탕誥고

王왕이歸귀自自<sub>은</sub>克극夏하<sub>는</sub>至지于우亳<sub>는</sub>박

誕탄<sub>는</sub>嵩고萬만方<sub>는</sub>방<sub>다</sub>다<sub>는</sub>시

王왕이歸귀키호샤물夏하를이귀모로브터

호샤<sub>는</sub>亳<sub>는</sub>박애<sub>는</sub>至지호샤키萬만方<sub>는</sub>방애<sub>는</sub>嵩고

호시다

王왕曰왈嗟차爾이萬만方<sub>는</sub>방有유衆중<sub>은</sub>아明







害해를罹리하야荼毒을침디몬하  
야후고업슴을상하神신祇기人의  
다삼고하니天甸의道도는善선을福복하  
시고淫음을禍화하시논디라災災를夏하  
애降강하샤배그罪죄를彰彰하시니라  
肆々台이小小子子將將天甸命명明明威  
위위不不敢감赦샤赦敢감用용玄玄玄牡牡  
야敢감昭昭告고于우上上天甸神신后후  
請청罪죄有유夏하夏聿聿求구元元聖성  
與여之지戮戮力력力以이與여爾이有유衆

중로의請청命명라호

이러모로나小小子天甸이命명하산  
明明하威위를將將하야敢감히赦샤티몬  
하릴시敢감히玄玄牡牡를배敢감히上  
상天甸과神신后후의昭昭告고하야夏  
하의罪죄를請청하고드디여元元聖성을  
求구하야더브리力력을戮戮하야배곰너  
衆衆으로더브리命명을請청호라  
上上天甸이孚부佑우下下民民罪罪人인  
이黜출伏복伏天甸命명弗블僭僭이賁비若

湯誥

書傳彥祥二



약草초木 목이兆 조民 민이允 윤殖 식라하느

上 상天 천天 천이 진실 로下 하民 민을 佑우 하느

디 라罪 죄人 인이 黜출 하야 伏복 하니 天天 천

命 명이 僭참 타아 니 흠 이責 비히 草초 木목

근 튼디 라兆 조民 민이 진실 로殖 식하 느니 라

俾 비予 여一 일人 인로 輯 집 寧 녕 爾 이 邦 방 家 가

가 하시 茲 저 朕 짐 이 未 미 知 지 獲 획 戾 려 于 우

上 상 下 하야 하 慄 를 慄 를 危 위 懼 구야 若 약 將 장

隕 운 于 우 深 심 淵 연 라 하 노

나 一 일 人 인 으 로 히 여 곰 너 히 邦 방 家 가 를

輯 집 하야 寧 녕 케 하시 니 이 여 내 戾 려 를 上

상 下 하 애 獲 획 하 를 하 는 아 디 문 하야 慄 를 慄

를 하야 危 위 懼 구 하야 장 交 深 심 淵 연 애 隕

은 하 는 듯 하 느 라

凡 범 我 아 造 조 邦 방 은 無 무 從 종 匪 비 彝 이 며 하

無 무 即 즉 惱 도 淫 음야 各 각 守 슈 爾 이 典 턴야 하

以 이 承 승 天 천 休 휴 라 하

을 잇 우 리 造 조 하 는 邦 방 은 彝 이 아 닌 거 슬

從 종 티 말 며 惱 도 淫 음 애 即 즉 디 마 라 각 각

네 典 턴 을 守 슈 하야 배 天 천 의 休 휴 를 承 승

湯 書傳 諺 解 二



하라

爾이有<sub>면</sub>유<sub>면</sub>善<sub>면</sub>선<sub>면</sub>朕<sub>면</sub>朕<sub>면</sub> 짐<sub>면</sub>弗<sub>면</sub>弗<sub>면</sub> 敢<sub>면</sub>敢<sub>면</sub> 蔽<sub>면</sub>蔽<sub>면</sub> 폐<sub>면</sub> 오<sub>면</sub> 罪<sub>면</sub>죄<sub>면</sub>  
當<sub>면</sub>當<sub>면</sub> 朕<sub>면</sub>朕<sub>면</sub> 躬<sub>면</sub>躬<sub>면</sub> 躬<sub>면</sub>躬<sub>면</sub> 敢<sub>면</sub>敢<sub>면</sub> 自<sub>면</sub>自<sub>면</sub> 不<sub>면</sub>不<sub>면</sub> 赦<sub>면</sub>赦<sub>면</sub> 宥<sub>면</sub>宥<sub>면</sub> 惟<sub>면</sub>惟<sub>면</sub> 有<sub>면</sub>有<sub>면</sub>  
簡<sub>면</sub>簡<sub>면</sub> 在<sub>면</sub>在<sub>면</sub> 上<sub>면</sub>上<sub>면</sub> 帝<sub>면</sub>帝<sub>면</sub> 德<sub>면</sub>德<sub>면</sub> 之<sub>면</sub>之<sub>면</sub> 心<sub>면</sub>心<sub>면</sub> 心<sub>면</sub>心<sub>면</sub> 簡<sub>면</sub>簡<sub>면</sub> 其<sub>면</sub>其<sub>면</sub> 爾<sub>면</sub>爾<sub>면</sub>  
이<sub>면</sub>萬<sub>면</sub>萬<sub>면</sub> 方<sub>면</sub>方<sub>면</sub> 方<sub>면</sub>方<sub>면</sub> 有<sub>면</sub>有<sub>면</sub> 罪<sub>면</sub>罪<sub>면</sub> 罪<sub>면</sub>罪<sub>면</sub> 在<sub>면</sub>在<sub>면</sub> 予<sub>면</sub>予<sub>면</sub> 予<sub>면</sub>予<sub>면</sub> 一<sub>면</sub>一<sub>면</sub> 日<sub>면</sub>日<sub>면</sub> 人<sub>면</sub>人<sub>면</sub>  
인<sub>면</sub>오<sub>면</sub> 予<sub>면</sub>여<sub>면</sub> 一<sub>면</sub>一<sub>면</sub> 日<sub>면</sub>日<sub>면</sub> 人<sub>면</sub>인<sub>면</sub> 人<sub>면</sub>인<sub>면</sub> 有<sub>면</sub>有<sub>면</sub> 罪<sub>면</sub>罪<sub>면</sub> 罪<sub>면</sub>罪<sub>면</sub> 無<sub>면</sub>無<sub>면</sub> 以<sub>면</sub>以<sub>면</sub> 以<sub>면</sub>以<sub>면</sub>  
爾<sub>면</sub>이<sub>면</sub> 萬<sub>면</sub>萬<sub>면</sub> 方<sub>면</sub>方<sub>면</sub> 方<sub>면</sub>方<sub>면</sub> 矣<sub>면</sub>니<sub>면</sub>

너희<sub>면</sub>善<sub>면</sub>善<sub>면</sub> 先<sub>면</sub>先<sub>면</sub> 而<sub>면</sub>而<sub>면</sub> 朕<sub>면</sub>朕<sub>면</sub> 自<sub>면</sub>自<sub>면</sub> 敢<sub>면</sub>敢<sub>면</sub> 蔽<sub>면</sub>蔽<sub>면</sub> 罪<sub>면</sub>罪<sub>면</sub> 躬<sub>면</sub>躬<sub>면</sub> 躬<sub>면</sub>躬<sub>면</sub> 當<sub>면</sub>當<sub>면</sub> 當<sub>면</sub>當<sub>면</sub> 敢<sub>면</sub>敢<sub>면</sub> 自<sub>면</sub>自<sub>면</sub> 不<sub>면</sub>不<sub>면</sub> 赦<sub>면</sub>赦<sub>면</sub> 宥<sub>면</sub>宥<sub>면</sub> 惟<sub>면</sub>惟<sub>면</sub> 有<sub>면</sub>有<sub>면</sub>  
히<sub>면</sub>自<sub>면</sub> 不<sub>면</sub>不<sub>면</sub> 赦<sub>면</sub>赦<sub>면</sub> 宥<sub>면</sub>宥<sub>면</sub> 惟<sub>면</sub>惟<sub>면</sub> 有<sub>면</sub>有<sub>면</sub> 罪<sub>면</sub>罪<sub>면</sub> 罪<sub>면</sub>罪<sub>면</sub> 在<sub>면</sub>在<sub>면</sub> 予<sub>면</sub>予<sub>면</sub> 予<sub>면</sub>予<sub>면</sub> 一<sub>면</sub>一<sub>면</sub> 日<sub>면</sub>日<sub>면</sub> 人<sub>면</sub>인<sub>면</sub>

帝<sub>면</sub>帝<sub>면</sub> 德<sub>면</sub>德<sub>면</sub> 之<sub>면</sub>之<sub>면</sub> 心<sub>면</sub>心<sub>면</sub> 心<sub>면</sub>心<sub>면</sub> 簡<sub>면</sub>簡<sub>면</sub> 其<sub>면</sub>其<sub>면</sub> 爾<sub>면</sub>爾<sub>면</sub>  
의<sub>면</sub>罪<sub>면</sub> 罪<sub>면</sub> 一<sub>면</sub>一<sub>면</sub> 日<sub>면</sub>日<sub>면</sub> 人<sub>면</sub>인<sub>면</sub> 人<sub>면</sub>인<sub>면</sub> 有<sub>면</sub>有<sub>면</sub> 罪<sub>면</sub>罪<sub>면</sub> 罪<sub>면</sub>罪<sub>면</sub> 在<sub>면</sub>在<sub>면</sub> 予<sub>면</sub>予<sub>면</sub> 予<sub>면</sub>予<sub>면</sub> 一<sub>면</sub>一<sub>면</sub> 日<sub>면</sub>日<sub>면</sub> 人<sub>면</sub>인<sub>면</sub>

嗚<sub>면</sub>嗚<sub>면</sub> 呼<sub>면</sub>呼<sub>면</sub> 呼<sub>면</sub>呼<sub>면</sub> 尚<sub>면</sub>尚<sub>면</sub> 克<sub>면</sub>克<sub>면</sub> 時<sub>면</sub>時<sub>면</sub> 忱<sub>면</sub>忱<sub>면</sub> 忱<sub>면</sub>忱<sub>면</sub> 乃<sub>면</sub>乃<sub>면</sub> 亦<sub>면</sub>亦<sub>면</sub>  
의<sub>면</sub>有<sub>면</sub> 有<sub>면</sub> 終<sub>면</sub>終<sub>면</sub> 終<sub>면</sub>終<sub>면</sub> 矣<sub>면</sub>리<sub>면</sub>

嗚<sub>면</sub>嗚<sub>면</sub> 呼<sub>면</sub>呼<sub>면</sub> 呼<sub>면</sub>呼<sub>면</sub> 一<sub>면</sub>一<sub>면</sub> 日<sub>면</sub>日<sub>면</sub> 人<sub>면</sub>인<sub>면</sub> 人<sub>면</sub>인<sub>면</sub> 有<sub>면</sub>有<sub>면</sub> 罪<sub>면</sub>罪<sub>면</sub> 罪<sub>면</sub>罪<sub>면</sub> 在<sub>면</sub>在<sub>면</sub> 予<sub>면</sub>予<sub>면</sub> 予<sub>면</sub>予<sub>면</sub> 一<sub>면</sub>一<sub>면</sub> 日<sub>면</sub>日<sub>면</sub> 人<sub>면</sub>인<sub>면</sub>

伊<sub>면</sub>伊<sub>면</sub> 訓<sub>면</sub>訓<sub>면</sub> 訓<sub>면</sub>訓<sub>면</sub>

惟<sub>면</sub>惟<sub>면</sub> 元<sub>면</sub>元<sub>면</sub> 元<sub>면</sub>元<sub>면</sub> 祀<sub>면</sub>祀<sub>면</sub> 十<sub>면</sub>十<sub>면</sub> 十<sub>면</sub>十<sub>면</sub> 有<sub>면</sub>有<sub>면</sub> 有<sub>면</sub>有<sub>면</sub> 二<sub>면</sub>二<sub>면</sub> 二<sub>면</sub>二<sub>면</sub> 月<sub>면</sub>月<sub>면</sub> 月<sub>면</sub>月<sub>면</sub> 乙<sub>면</sub>乙<sub>면</sub> 乙<sub>면</sub>乙<sub>면</sub> 丑<sub>면</sub>丑<sub>면</sub> 丑<sub>면</sub>乙<sub>면</sub>

伊<sub>면</sub>訓<sub>면</sub>

書<sub>면</sub>書<sub>면</sub> 傳<sub>면</sub>傳<sub>면</sub> 音<sub>면</sub>音<sub>면</sub> 詳<sub>면</sub>詳<sub>면</sub>



에 伊이尹윤이祠소于우先선王왕시 奉봉 嗣시  
 소王왕야 祗지見현 厥厥 祖조늘이 侯후 甸甸  
 羣군后후 咸함在在 百백 官관이 總총 已  
 其야以이 聽聽 冢塚 崇崇 宰宰 之之 伊이尹윤이 乃乃 內  
 明명 言言 烈烈 祖조 之之 成성 德덕 以이 訓  
 훈 于于 王왕 矣矣 矣矣 矣矣

元元 祀祀 소人十신이오 二二月월 乙을 丑  
 族族 애伊이尹윤이 先先 王왕 人인 祠祠 소 卽卽 矣矣  
 嗣嗣 소王왕을 奉봉 하야 祗지 하야 그 祖조 人  
 氏氏 見見 현하거늘 侯후 와 甸甸 甸甸 羣군 后후 一

다 이시며 百백 官관이 已已 其其 總총 하야 卽  
 冢塚 崇崇 宰宰 지의 聽聽 德덕 하거늘 伊이尹윤이 烈  
 烈 祖조 之之 成성 德덕 을 明명 히 言言 하야  
 卽卽 王왕 人인 氏氏 訓訓 훈하니라

曰曰 嗚嗚 오呼호라 古古 有有 夏夏 先先 后后 一  
 方方 懋懋 무 厥厥 德덕 矣矣 罔罔 有有 天天 災災 矣矣  
 山山 산 川川 천 鬼鬼 귀 神神 신이 亦亦 莫莫 不不 寧寧 矣矣  
 其其 子子 孫孫 손이 弗弗 率率 솔대 皇皇 天天 降降  
 災災 災災 假假 가 手手 수 于于 我我 有有 命命 矣矣

伊訓 書傳諸解二







惟<sup>유</sup>長<sup>장</sup>강<sup>강</sup>始<sup>시</sup>시<sup>시</sup>于<sup>우</sup>家<sup>가</sup>가<sup>가</sup>邦<sup>방</sup>방<sup>방</sup>始<sup>시</sup>시<sup>시</sup>終<sup>종</sup>종<sup>종</sup>于<sup>우</sup>우<sup>우</sup>

이제<sup>이</sup>王<sup>왕</sup>왕<sup>왕</sup>이<sup>이</sup>그<sup>그</sup>德<sup>덕</sup>덕<sup>덕</sup>을<sup>을</sup>嗣<sup>소</sup>소<sup>소</sup>스<sup>스</sup>하<sup>하</sup>살<sup>살</sup>드<sup>드</sup>初<sup>초</sup>초<sup>초</sup>애

잇<sup>잇</sup>디<sup>디</sup>아<sup>아</sup>닐<sup>닐</sup>아<sup>아</sup>니<sup>니</sup>하<sup>하</sup>니<sup>니</sup>愛<sup>애</sup>애<sup>애</sup>의<sup>의</sup>를<sup>를</sup>호<sup>호</sup>림<sup>림</sup>하<sup>하</sup>샤<sup>샤</sup>디<sup>디</sup>親<sup>친</sup>친<sup>친</sup>

친<sup>친</sup>으<sup>으</sup>로<sup>로</sup>하<sup>하</sup>시<sup>시</sup>며<sup>며</sup>敬<sup>경</sup>경<sup>경</sup>을<sup>을</sup>호<sup>호</sup>림<sup>림</sup>하<sup>하</sup>샤<sup>샤</sup>디<sup>디</sup>長<sup>장</sup>장<sup>장</sup>으<sup>으</sup>

로<sup>로</sup>하<sup>하</sup>샤<sup>샤</sup>家<sup>가</sup>가<sup>가</sup>와<sup>와</sup>邦<sup>방</sup>방<sup>방</sup>애<sup>애</sup>始<sup>시</sup>시<sup>시</sup>하<sup>하</sup>샤<sup>샤</sup>四<sup>소</sup>소<sup>소</sup>海<sup>해</sup>해<sup>해</sup>히

예<sup>예</sup>終<sup>종</sup>종<sup>종</sup>하<sup>하</sup>쇼<sup>쇼</sup>셔<sup>셔</sup>

嗚<sup>우</sup>우<sup>우</sup>呼<sup>호</sup>호<sup>호</sup>라<sup>라</sup>先<sup>선</sup>선<sup>선</sup>王<sup>왕</sup>왕<sup>왕</sup>이<sup>이</sup>肇<sup>조</sup>조<sup>조</sup>修<sup>슈</sup>슈<sup>슈</sup>人<sup>인</sup>인<sup>인</sup>紀<sup>기</sup>기<sup>기</sup>

從<sup>종</sup>종<sup>종</sup>諫<sup>간</sup>간<sup>간</sup>弗<sup>불</sup>불<sup>불</sup>拂<sup>벌</sup>벌<sup>벌</sup>며<sup>며</sup>시<sup>시</sup>先<sup>선</sup>선<sup>선</sup>民<sup>민</sup>민<sup>민</sup>을<sup>을</sup>時<sup>시</sup>시<sup>시</sup>

若<sup>약</sup>약<sup>약</sup>여<sup>여</sup>시<sup>시</sup>居<sup>거</sup>거<sup>거</sup>上<sup>상</sup>상<sup>상</sup>克<sup>극</sup>극<sup>극</sup>구<sup>구</sup>明<sup>명</sup>명<sup>명</sup>며<sup>며</sup>시<sup>시</sup>為<sup>위</sup>위<sup>위</sup>下<sup>하</sup>하<sup>하</sup>

克<sup>극</sup>극<sup>극</sup>忠<sup>충</sup>충<sup>충</sup>며<sup>며</sup>시<sup>시</sup>與<sup>여</sup>여<sup>여</sup>人<sup>인</sup>인<sup>인</sup>不<sup>불</sup>불<sup>불</sup>求<sup>구</sup>구<sup>구</sup>備<sup>비</sup>비<sup>비</sup>며<sup>며</sup>시<sup>시</sup>

檢<sup>검</sup>검<sup>검</sup>身<sup>신</sup>신<sup>신</sup>若<sup>약</sup>약<sup>약</sup>不<sup>불</sup>불<sup>불</sup>及<sup>급</sup>급<sup>급</sup>샤<sup>샤</sup>以<sup>이</sup>이<sup>이</sup>至<sup>지</sup>지<sup>지</sup>于<sup>우</sup>우<sup>우</sup>有<sup>유</sup>유<sup>유</sup>

有<sup>유</sup>유<sup>유</sup>萬<sup>만</sup>만<sup>만</sup>邦<sup>방</sup>방<sup>방</sup>不<sup>불</sup>불<sup>불</sup>及<sup>급</sup>급<sup>급</sup>샤<sup>샤</sup>以<sup>이</sup>이<sup>이</sup>至<sup>지</sup>지<sup>지</sup>于<sup>우</sup>우<sup>우</sup>有<sup>유</sup>유<sup>유</sup>

嗚<sup>우</sup>우<sup>우</sup>呼<sup>호</sup>호<sup>호</sup>라<sup>라</sup>先<sup>선</sup>선<sup>선</sup>王<sup>왕</sup>왕<sup>왕</sup>이<sup>이</sup>比<sup>비</sup>비<sup>비</sup>로<sup>로</sup>소<sup>소</sup>人<sup>인</sup>인<sup>인</sup>紀<sup>기</sup>기<sup>기</sup>

其<sup>기</sup>를<sup>를</sup>修<sup>슈</sup>슈<sup>슈</sup>하<sup>하</sup>샤<sup>샤</sup>諫<sup>간</sup>간<sup>간</sup>을<sup>을</sup>從<sup>종</sup>종<sup>종</sup>하<sup>하</sup>샤<sup>샤</sup>弗<sup>불</sup>불<sup>불</sup>티<sup>티</sup>아<sup>아</sup>

니<sup>니</sup>하<sup>하</sup>시<sup>시</sup>며<sup>며</sup>先<sup>선</sup>선<sup>선</sup>民<sup>민</sup>민<sup>민</sup>을<sup>을</sup>이<sup>이</sup>예<sup>예</sup>若<sup>약</sup>약<sup>약</sup>하<sup>하</sup>시<sup>시</sup>며<sup>며</sup>上<sup>상</sup>상<sup>상</sup>

상<sup>상</sup>애<sup>애</sup>居<sup>거</sup>거<sup>거</sup>하<sup>하</sup>샤<sup>샤</sup>能<sup>능</sup>능<sup>능</sup>히<sup>히</sup>明<sup>명</sup>명<sup>명</sup>하<sup>하</sup>시<sup>시</sup>며<sup>며</sup>下<sup>하</sup>하<sup>하</sup>하<sup>하</sup>하<sup>하</sup>하<sup>하</sup>하<sup>하</sup>

여<sup>여</sup>샤<sup>샤</sup>能<sup>능</sup>능<sup>능</sup>히<sup>히</sup>忠<sup>충</sup>충<sup>충</sup>하<sup>하</sup>시<sup>시</sup>며<sup>며</sup>人<sup>인</sup>인<sup>인</sup>을<sup>을</sup>與<sup>여</sup>여<sup>여</sup>하<sup>하</sup>샤<sup>샤</sup>

디<sup>디</sup>備<sup>비</sup>비<sup>비</sup>를<sup>를</sup>求<sup>구</sup>구<sup>구</sup>티<sup>티</sup>아<sup>아</sup>니<sup>니</sup>하<sup>하</sup>시<sup>시</sup>며<sup>며</sup>身<sup>신</sup>신<sup>신</sup>을<sup>을</sup>檢<sup>검</sup>검<sup>검</sup>

하<sup>하</sup>샤<sup>샤</sup>디<sup>디</sup>及<sup>급</sup>급<sup>급</sup>디<sup>디</sup>문<sup>문</sup>홀<sup>홀</sup>드<sup>드</sup>시<sup>시</sup>하<sup>하</sup>샤<sup>샤</sup>罷<sup>배</sup>배<sup>배</sup>公<sup>공</sup>공<sup>공</sup>萬<sup>만</sup>만<sup>만</sup>邦<sup>방</sup>방<sup>방</sup>

伊訓

書傳彙編二



방을 두매 니르시니 이艱간하니이다

數부求구哲철人인사하俾비輔보于우爾이後

후嗣이하시니

너비哲철人인을求구하샤히여곰너後후

嗣소를輔보케하시니이다

制제官관刑형사하敎강于우有有位위위사하曰왈

敢감有有恒恒舞무于우宮궁여하酣酣歌가于

우室실면時시謂위巫무風풍여하敢감有有殉

순于우貨화色色식여하恒恒于우遊유畋畋면時

시謂위淫음風풍여하敢감有有侮모聖성言언

역逆의忠충直직역遠원者기德덕역비須

원童동면時시謂위亂亂風풍이惟유茲不三

삼風풍十십愆愆에卿경士士一有有一일于

우身신면家가必필喪상고邦방君군이有有

一일于우身신면國국必필亡망나하臣신下

하不블迄迄광면其기刑형이墨墨이샤具구訓

훈于우蒙몽士士이하시니

官관엇刑형을制제하샤位위一둔논이를

敎강하샤敢감히宮궁애셔恒恒舞무하며

室실애셔酣酣歌가흥이이시면이닐은巫

舍訓 書傳彥詳二



무風 풍이며 敢 감히 貨 화와 色 식애 殉 순하  
 며 遊 유와 畋 헌애 恒 흥음 이이시면 이닐  
 은 淫 음 風 풍이며 敢 감히 聖 성 言 언을 侮 모  
 하며 忠 충 直 직을 逆 역하며 耆 기 德 덕을 遠  
 원하며 頑 완 童 동을 比 비하음 이이시면 이  
 는 온 亂 란 風 풍이니 이삼 風 풍과 十 십 愆  
 건에 卿 경 士 사 일일을 身 신애 二 두면 家 가  
 一 반 下 시 喪 상하고 邦 방 君 군이 一 일을 身  
 신애 二 두면 國 국이 반 下 시 亡 망하느니 臣 신  
 下 하 一 臣 광 티아니 하면 그 刑 형이 墨 묵이

라 하사 具 구히 蒙 모 士 사를 訓 훈하시니 이  
 다

嗚 오 呼 호라 嗣 소 王 왕은 祗 지 厥 厥 身 신 念  
 념 哉 지 셔 소 聖 성 謨 모 一 洋 양 洋 양 야 嘉 가 言  
 언 이 孔 공 彰 창 나 시 惟 유 상 帝 태 는 不 불 常  
 상 作 작 작 善 선 든 이 어 降 강 之 지 百 백 祥 상 고 시  
 작 작 不 불 善 선 든 이 어 降 강 之 지 百 백 殃 앙 나 시  
 爾 이 惟 유 德 덕 든 이 어 罔 망 小 소 키 어 萬 만 邦 방  
 의 惟 유 慶 경 이 다 니 爾 이 惟 유 不 불 德 덕 든 이 어 罔  
 망 대 대 어 墜 슈 厥 厥 宗 종 이 하 리

伊訓

書傳卷之二



嗚呼호호라嗣소왕은그身신애祗지  
 亨샤念념호소셔聖성謨모洋양洋양호  
 야嘉가호言언이孔공히彰창호시니上상  
 帝데는常상티아니호샤善선을作작호거  
 든百백祥상을降강호시고不블善선을作  
 작호거든百백殃殃을降강호시니네德  
 덕이어든小소타호디마를디어다萬만邦  
 방의慶경이니이다네德덕이어든大  
 대계마를디어다그宗宗을隆추호리이다  
 太甲甲갑上상

惟유嗣소왕이不블惠혜于우阿아衡형  
 신

嗣소호왕이阿아衡형애惠혜티아니호  
 신대

伊이尹윤이作작書셔야曰왈先先王왕이顧  
 且且天天之지明明命명以이承승上上  
 下하神神祗기며사社社稷稷宗宗廟묘를罔  
 不블祗지肅숙대신天天監監厥厥德덕  
 用용集집大대命명샤撫무綏유萬萬邦방  
 是是惟유尹윤이躬躬克극左좌右우厥厥辟辟  
 太甲

書傳詩角二



야호宅<sub>호</sub> 師<sub>호</sub> 소<sub>호</sub> 肆<sub>호</sub> 소<sub>호</sub> 嗣<sub>호</sub> 소<sub>호</sub> 王<sub>호</sub> 왕<sub>호</sub> 이<sub>호</sub> 丕<sub>호</sub> 비<sub>호</sub> 承<sub>호</sub> 승<sub>호</sub> 基<sub>호</sub> 기<sub>호</sub> 緒<sub>호</sub> 서<sub>호</sub> 이<sub>호</sub> 다<sub>호</sub> 시<sub>호</sub> 니<sub>호</sub>

伊<sub>호</sub> 이<sub>호</sub> 尹<sub>호</sub> 윤<sub>호</sub> 이<sub>호</sub> 書<sub>호</sub> 서<sub>호</sub> 를<sub>호</sub> 作<sub>호</sub> 작<sub>호</sub> 하<sub>호</sub> 야<sub>호</sub> 日<sub>호</sub> 일<sub>호</sub> 오<sub>호</sub> 디<sub>호</sub> 先<sub>호</sub> 선<sub>호</sub> 王<sub>호</sub> 왕<sub>호</sub> 이<sub>호</sub> 天<sub>호</sub> 천<sub>호</sub> 之<sub>호</sub> 지<sub>호</sub> 明<sub>호</sub> 명<sub>호</sub> 호<sub>호</sub> 命<sub>호</sub> 명<sub>호</sub> 을<sub>호</sub> 顧<sub>호</sub> 고<sub>호</sub> 하<sub>호</sub> 사<sub>호</sub> 卮<sub>호</sub> 음<sub>호</sub> 上<sub>호</sub> 상<sub>호</sub> 下<sub>호</sub> 하<sub>호</sub> 人<sub>호</sub> 인<sub>호</sub> 神<sub>호</sub> 신<sub>호</sub> 祗<sub>호</sub> 기<sub>호</sub> 를<sub>호</sub> 承<sub>호</sub> 승<sub>호</sub> 하<sub>호</sub> 시<sub>호</sub> 며 社<sub>호</sub> 사<sub>호</sub> 稷<sub>호</sub> 직<sub>호</sub> 과<sub>호</sub> 宗<sub>호</sub> 종<sub>호</sub> 廟<sub>호</sub> 묘<sub>호</sub> 를<sub>호</sub> 祗<sub>호</sub> 지<sub>호</sub> 肅<sub>호</sub> 속<sub>호</sub> 디<sub>호</sub> 아<sub>호</sub> 不<sub>호</sub> 아니<sub>호</sub> 하<sub>호</sub> 신<sub>호</sub> 대<sub>호</sub> 天<sub>호</sub> 천<sub>호</sub> 之<sub>호</sub> 지<sub>호</sub> 德<sub>호</sub> 덕<sub>호</sub> 을<sub>호</sub> 監<sub>호</sub> 감<sub>호</sub> 하<sub>호</sub> 사<sub>호</sub> 卮<sub>호</sub> 음<sub>호</sub> 大<sub>호</sub> 대<sub>호</sub> 命<sub>호</sub> 명<sub>호</sub> 을<sub>호</sub> 集<sub>호</sub> 집<sub>호</sub> 하<sub>호</sub> 사<sub>호</sub> 萬<sub>호</sub> 만<sub>호</sub> 邦<sub>호</sub> 방<sub>호</sub> 을<sub>호</sub> 撫<sub>호</sub> 무<sub>호</sub> 綏<sub>호</sub> 유<sub>호</sub> 戒<sub>호</sub> 하<sub>호</sub> 거<sub>호</sub> 시<sub>호</sub> 는<sub>호</sub> 尹<sub>호</sub> 윤<sub>호</sub> 이<sub>호</sub> 毋<sub>호</sub> 무<sub>호</sub> 소<sub>호</sub> 능<sub>호</sub> 히<sub>호</sub> 그<sub>호</sub> 辟<sub>호</sub> 벽<sub>호</sub> 을<sub>호</sub> 左<sub>호</sub> 좌<sub>호</sub> 右<sub>호</sub> 우<sub>호</sub> 하<sub>호</sub> 야<sub>호</sub> 師<sub>호</sub> 소<sub>호</sub> 를<sub>호</sub> 宅<sub>호</sub> 탁<sub>호</sub> 호<sub>호</sub> 니<sub>호</sub> 이<sub>호</sub> 러<sub>호</sub> 모<sub>호</sub> 로

嗣<sub>호</sub> 소<sub>호</sub> 王<sub>호</sub> 왕<sub>호</sub> 이<sub>호</sub> 기<sub>호</sub> 基<sub>호</sub> 기<sub>호</sub> 緒<sub>호</sub> 서<sub>호</sub> 를<sub>호</sub> 承<sub>호</sub> 승<sub>호</sub> 하<sub>호</sub> 시<sub>호</sub> 니<sub>호</sub> 이<sub>호</sub> 다

惟<sub>호</sub> 유<sub>호</sub> 尹<sub>호</sub> 윤<sub>호</sub> 이<sub>호</sub> 躬<sub>호</sub> 공<sub>호</sub> 先<sub>호</sub> 선<sub>호</sub> 見<sub>호</sub> 견<sub>호</sub> 于<sub>호</sub> 우<sub>호</sub> 西<sub>호</sub> 서<sub>호</sub> 邑<sub>호</sub> 읍<sub>호</sub> 夏<sub>호</sub> 하<sub>호</sub> 自<sub>호</sub> 자<sub>호</sub> 丕<sub>호</sub> 비<sub>호</sub> 周<sub>호</sub> 주<sub>호</sub> 有<sub>호</sub> 유<sub>호</sub> 終<sub>호</sub> 종<sub>호</sub> 대<sub>호</sub> 호<sub>호</sub> 相<sub>호</sub> 상<sub>호</sub> 亦<sub>호</sub> 역<sub>호</sub> 惟<sub>호</sub> 유<sub>호</sub> 終<sub>호</sub> 종<sub>호</sub> 대<sub>호</sub> 호<sub>호</sub> 其<sub>호</sub> 기<sub>호</sub> 後<sub>호</sub> 후<sub>호</sub> 嗣<sub>호</sub> 소<sub>호</sub> 王<sub>호</sub> 왕<sub>호</sub> 이<sub>호</sub> 罔<sub>호</sub> 망<sub>호</sub> 克<sub>호</sub> 극<sub>호</sub> 有<sub>호</sub> 유<sub>호</sub> 終<sub>호</sub> 종<sub>호</sub> 대<sub>호</sub> 호<sub>호</sub> 相<sub>호</sub> 상<sub>호</sub> 亦<sub>호</sub> 역<sub>호</sub> 罔<sub>호</sub> 망<sub>호</sub> 終<sub>호</sub> 종<sub>호</sub> 대<sub>호</sub> 호<sub>호</sub> 嗣<sub>호</sub> 소<sub>호</sub> 王<sub>호</sub> 왕<sub>호</sub> 은<sub>호</sub> 戒<sub>호</sub> 哉<sub>호</sub> 재<sub>호</sub> 祗<sub>호</sub> 지<sub>호</sub> 爾<sub>호</sub> 을<sub>호</sub> 의<sub>호</sub> 厥<sub>호</sub> 걸<sub>호</sub> 辟<sub>호</sub> 벽<sub>호</sub> 亦<sub>호</sub> 역<sub>호</sub> 辟<sub>호</sub> 벽<sub>호</sub> 不<sub>호</sub> 尹<sub>호</sub> 윤<sub>호</sub> 이<sub>호</sub> 毋<sub>호</sub> 무<sub>호</sub> 소<sub>호</sub> 문<sub>호</sub> 祿<sub>호</sub> 륙<sub>호</sub> 西<sub>호</sub> 서<sub>호</sub> 邑<sub>호</sub> 읍<sub>호</sub> 夏<sub>호</sub> 하<sub>호</sub> 를<sub>호</sub> 보<sub>호</sub> 니<sub>호</sub> 周<sub>호</sub> 주<sub>호</sub> 自<sub>호</sub> 자<sub>호</sub> 丕<sub>호</sub> 비<sub>호</sub> 하<sub>호</sub> 야<sub>호</sub> 終<sub>호</sub> 종<sub>호</sub> 을<sub>호</sub> 둔<sub>호</sub> 대<sub>호</sub> 相<sub>호</sub> 상<sub>호</sub> 이<sub>호</sub> 도<sub>호</sub> 하<sub>호</sub> 終<sub>호</sub> 종<sub>호</sub>

太甲

書傳卷之十一



종<sub>하</sub> 더니 그 후 후人 嗣<sub>하</sub> 소 王이 능히 終<sub>하</sub> 종  
을 두디 몬<sub>하</sub> 大 相 상이 또 終<sub>하</sub> 종 티 아니<sub>하</sub>  
니 嗣<sub>하</sub> 소 王은 戒<sub>하</sub> 계 하 사 너의 그 辟<sub>하</sub> 벽 을 祗<sub>하</sub>  
지<sub>하</sub> 하 쇼 서 辟<sub>하</sub> 벽 이 辟<sub>하</sub> 벽 디 몬<sub>하</sub> 하 면 그 祖<sub>하</sub> 조 를  
忝<sub>하</sub> 텨 리 이 다

王<sub>하</sub> 왕 이 惟<sub>하</sub> 유 庸<sub>하</sub> 용 오 사<sub>하</sub> 하 罔<sub>하</sub> 망 念<sub>하</sub> 념 념 聞<sub>하</sub> 문 대<sub>하</sub> 신

王<sub>하</sub> 왕 이 庸<sub>하</sub> 용 오 사<sub>하</sub> 하 念<sub>하</sub> 념 聞<sub>하</sub> 문 티 아 니<sub>하</sub> 하 신 대

伊<sub>하</sub> 이尹<sub>하</sub> 윤 이乃<sub>하</sub> 내 言<sub>하</sub> 언 曰<sub>하</sub> 왈 先<sub>하</sub> 선 王<sub>하</sub> 왕 이 昧<sub>하</sub> 미

爽<sub>하</sub> 상 에 丕<sub>하</sub> 비 顯<sub>하</sub> 현 하 사<sub>하</sub> 하 坐<sub>하</sub> 좌 以<sub>하</sub> 이 待<sub>하</sub> 다 旦<sub>하</sub> 조 며<sub>하</sub> 하 시

旁<sub>하</sub> 방 求<sub>하</sub> 구 俊<sub>하</sub> 준 彦<sub>하</sub> 언 사<sub>하</sub> 하 啓<sub>하</sub> 개 迪<sub>하</sub> 득 후<sub>하</sub> 후 人<sub>하</sub> 인 시<sub>하</sub>

니 無<sub>하</sub> 무 越<sub>하</sub> 월 厥<sub>하</sub> 꺾 命<sub>하</sub> 명 사<sub>하</sub> 하 以<sub>하</sub> 이 自<sub>하</sub> 조 覆<sub>하</sub> 복 부<sub>하</sub> 소

伊<sub>하</sub> 이尹<sub>하</sub> 윤 이言<sub>하</sub> 언 하야 曰<sub>하</sub> 왈 先<sub>하</sub> 선 王<sub>하</sub> 왕 이

昧<sub>하</sub> 미 爽<sub>하</sub> 상 에 기 顯<sub>하</sub> 현 하 사<sub>하</sub> 하 坐<sub>하</sub> 좌 하야 丕<sub>하</sub> 비 且<sub>하</sub> 조

를 待<sub>하</sub> 다 하 시며 旁<sub>하</sub> 방 으 르 俊<sub>하</sub> 준 彦<sub>하</sub> 언 을 求<sub>하</sub> 구

하 사 後<sub>하</sub> 후 人<sub>하</sub> 인 을 啓<sub>하</sub> 개 迪<sub>하</sub> 득 하 시 니 그 命<sub>하</sub> 명

을 越<sub>하</sub> 월 하 사 丕<sub>하</sub> 비 스 스 르 覆<sub>하</sub> 복 디 마 르 쇼 서

慎<sub>하</sub> 신 나 내 儉<sub>하</sub> 검 德<sub>하</sub> 덕 사<sub>하</sub> 하 惟<sub>하</sub> 유 懷<sub>하</sub> 회 永<sub>하</sub> 영 圖<sub>하</sub> 도 쇼<sub>하</sub>

儉<sub>하</sub> 검 오 德<sub>하</sub> 덕 을 慎<sub>하</sub> 신 하 사 永<sub>하</sub> 영 하 圖<sub>하</sub> 도 를 懷<sub>하</sub>

회<sub>하</sub> 하 쇼 서

六<sub>하</sub> 六 書<sub>하</sub> 傳<sub>하</sub> 彥<sub>하</sub> 詳<sub>하</sub> 二











后 후 一 民 민 이 아 니 면 배 四 方 방 에辟 벽  
하 디 몬 하 리 니 皇 황 天 천 이 商 상 을 眷 권 佑  
우 하 샐 嗣 스 王 왕 으 로 하 여 毋 능 히 그 德 덕  
을 終 종 계 하 시 니 眞 실 로 萬 만 世 세 예 기 업  
스 休 휴 一 샏 다

王 왕 이 拜 비 手 수 稽 계 首 슈 曰 왈 予 여 小 소 子  
不 不 明 명 于 于 德 덕 德 덕 야 하 自 自 不 不 底 지 不 不 類  
류 야 하 欲 욕 옥 敗 패 度 도 며 하 縱 종 敗 패 禮 레 야 하 以 이  
速 속 戾 러 于 于 屨 겹 躬 궁 니 호 天 천 作 작 孽孽 얼 은  
猶 유 可 가 違 위 와 어 니 自 自 不 不 作 작 孽孽 얼 은 不 不 可

가 道 환 니 이 既 기 往 왕 에 背 배 師 스 保 보 之 지 訓  
훈 야 하 弗 불 克 극 于 于 屨 겹 初 초 나 호 尚 상 賴 러 匡  
광 救 구 之 지 德 덕 덕 야 하 圖 도 惟 유 屨 겹 終 종 이 하 노  
王 왕 이 手 수 拜 비 하 고 首 슈 를 稽 계 하 샐  
근 으 샐 디 나 小 소 子 子 不 不 德 덕 덕 야 하 明 명 티 몬  
하 야 스 스 로 不 不 類 류 애 底 지 하 야 欲 욕 옥 으  
로 度 도 를 敗 패 하 며 縱 종 으 로 禮 레 를 敗 패  
하 야 배戾 러 를 그 躬 궁 애 速 속 호 니 天 천 이  
作 작 하 신孽孽 얼 은 오 히 러 可 가 히 違 위 하 러  
니 와 스 스 로 作 작 하 신孽孽 얼 은 可 가 히 道 환 티

太甲  
書傳彙編二



三言解二  
二十四  
물<sub>은</sub>나니<sub>니</sub>既<sub>니</sub>往<sub>왕</sub>애<sub>애</sub>師<sub>사</sub>保<sub>보</sub>보의<sub>의</sub>訓<sub>훈</sub>을  
背<sub>배</sub>패<sub>하</sub>야<sub>그</sub>初<sub>초</sub>애<sub>애</sub>능<sub>티</sub>몬<sub>호</sub>나<sub>거</sub>의<sub>의</sub>臣<sub>관</sub>  
救<sub>구</sub>구<sub>은</sub>德<sub>덕</sub>을<sub>賴</sub>뢰<sub>하</sub>야<sub>그</sub>終<sub>종</sub>을<sub>圖</sub>도<sub>하</sub>  
노이다

伊<sub>이</sub>尹<sub>윤</sub>이<sub>이</sub>拜<sub>비</sub>手<sub>수</sub>稽<sub>계</sub>首<sub>수</sub>曰<sub>왈</sub>修<sub>수</sub>厥<sub>厥</sub>  
身<sub>신</sub>신<sub>이</sub>允<sub>윤</sub>德<sub>덕</sub>이<sub>이</sub>協<sub>협</sub>于<sub>우</sub>下<sub>하</sub>는<sub>는</sub>惟<sub>유</sub>  
明<sub>명</sub>后<sub>후</sub>이<sub>다</sub>내

伊<sub>이</sub>尹<sub>윤</sub>이<sub>이</sub>手<sub>수</sub>애<sub>애</sub>拜<sub>비</sub>고<sub>고</sub>首<sub>수</sub>를<sub>稽</sub>계  
하<sub>야</sub> 곧<sub>오</sub>되<sub>그</sub>身<sub>신</sub>을<sub>修</sub>수<sub>하</sub>며<sub>允</sub>윤<sub>은</sub>德<sub>덕</sub>  
덕<sub>이</sub>下<sub>하</sub>애<sub>애</sub>協<sub>협</sub>하<sub>니</sub>는<sub>는</sub>明<sub>명</sub>后<sub>후</sub>이<sub>니</sub>

이다

先<sub>선</sub>王<sub>왕</sub>이<sub>이</sub>子<sub>자</sub>不<sub>부</sub>惠<sub>혜</sub>하<sub>고</sub>困<sub>곤</sub>窮<sub>궁</sub>대<sub>대</sub>신<sub>신</sub>民<sub>민</sub>民<sub>민</sub>服<sub>복</sub>  
厥<sub>厥</sub>命<sub>명</sub>야<sub>하</sub>罔<sub>망</sub>有<sub>유</sub>不<sub>부</sub>悅<sub>悅</sub>열<sub>열</sub>야<sub>하</sub>並<sub>병</sub>其<sub>기</sub>  
有<sub>유</sub>邦<sub>방</sub>호<sub>호</sub>厥<sub>厥</sub>鄰<sub>린</sub>이<sub>이</sub>乃<sub>내</sub>曰<sub>왈</sub>徯<sub>희</sub>我<sub>我</sub>  
后<sub>후</sub>후<sub>소</sub>나<sub>노</sub>后<sub>후</sub>來<sub>래</sub>면<sub>면</sub>시<sub>시</sub>無<sub>무</sub>罰<sub>벌</sub>아<sub>아</sub>  
先<sub>선</sub>王<sub>왕</sub>이<sub>이</sub>困<sub>곤</sub>窮<sub>궁</sub>을<sub>子</sub>자<sub>자</sub>不<sub>부</sub>惠<sub>혜</sub>하<sub>고</sub>신<sub>신</sub>대<sub>대</sub>  
民<sub>민</sub>민<sub>민</sub>이<sub>이</sub>그<sub>그</sub>命<sub>명</sub>을<sub>服</sub>복<sub>복</sub>하<sub>야</sub>悅<sub>悅</sub>열<sub>열</sub>티<sub>아</sub>니<sub>하</sub>  
리<sub>리</sub>잇<sub>디</sub>아<sub>아</sub>니<sub>하</sub>야<sub>야</sub>並<sub>병</sub>하<sub>야</sub>그<sub>그</sub>邦<sub>방</sub>을<sub>문</sub>문<sub>는</sub>  
그<sub>그</sub>鄰<sub>린</sub>이<sub>이</sub>닐<sub>오</sub>되<sub>우</sub>리<sub>리</sub>后<sub>후</sub>를<sub>徯</sub>희<sub>하</sub>노<sub>소</sub>  
니<sub>니</sub>后<sub>후</sub>이<sub>이</sub>來<sub>래</sub>하<sub>고</sub>시<sub>시</sub>면<sub>면</sub>罰<sub>벌</sub>이<sub>업</sub>스<sub>라</sub>  
六甲  
書傳詳二  
二



王<sup>왕</sup> 懋<sup>무</sup> 乃<sup>내</sup> 德<sup>덕</sup> 視<sup>시</sup> 乃<sup>내</sup> 烈<sup>렬</sup> 烈<sup>렬</sup> 祖<sup>조</sup> 祖<sup>조</sup>  
無<sup>무</sup> 時<sup>시</sup> 豫<sup>예</sup> 怠<sup>태</sup> 怠<sup>태</sup> 時<sup>시</sup> 豫<sup>예</sup> 怠<sup>태</sup> 怠<sup>태</sup>

王<sup>왕</sup> 懋<sup>무</sup> 乃<sup>내</sup> 德<sup>덕</sup> 視<sup>시</sup> 乃<sup>내</sup> 烈<sup>렬</sup> 烈<sup>렬</sup> 祖<sup>조</sup> 祖<sup>조</sup>  
조를 視<sup>시</sup> 時<sup>시</sup> 도 豫<sup>예</sup> 怠<sup>태</sup> 怠<sup>태</sup> 마 르 소

奉<sup>봉</sup> 先<sup>선</sup> 思<sup>소</sup> 孝<sup>효</sup> 孝<sup>효</sup> 接<sup>접</sup> 下<sup>하</sup> 思<sup>소</sup> 恭<sup>공</sup> 恭<sup>공</sup>

聽<sup>청</sup> 視<sup>시</sup> 遠<sup>원</sup> 惟<sup>유</sup> 明<sup>명</sup> 明<sup>명</sup> 聽<sup>청</sup> 德<sup>덕</sup> 惟<sup>유</sup> 惟<sup>유</sup>  
聽<sup>청</sup> 朕<sup>젼</sup> 承<sup>승</sup> 王<sup>왕</sup> 之<sup>지</sup> 休<sup>휴</sup> 無<sup>무</sup> 黻<sup>복</sup>

先<sup>선</sup> 思<sup>소</sup> 孝<sup>효</sup> 孝<sup>효</sup> 接<sup>접</sup> 下<sup>하</sup> 思<sup>소</sup> 恭<sup>공</sup> 恭<sup>공</sup>  
先<sup>선</sup> 思<sup>소</sup> 孝<sup>효</sup> 孝<sup>효</sup> 接<sup>접</sup> 下<sup>하</sup> 思<sup>소</sup> 恭<sup>공</sup> 恭<sup>공</sup>

하를 接<sup>접</sup> 下<sup>하</sup> 思<sup>소</sup> 恭<sup>공</sup> 恭<sup>공</sup> 接<sup>접</sup> 下<sup>하</sup> 思<sup>소</sup> 恭<sup>공</sup> 恭<sup>공</sup>  
을 視<sup>시</sup> 遠<sup>원</sup> 惟<sup>유</sup> 明<sup>명</sup> 明<sup>명</sup> 聽<sup>청</sup> 德<sup>덕</sup> 惟<sup>유</sup> 惟<sup>유</sup>  
聽<sup>청</sup> 朕<sup>젼</sup> 承<sup>승</sup> 王<sup>왕</sup> 之<sup>지</sup> 休<sup>휴</sup> 無<sup>무</sup> 黻<sup>복</sup>

伊<sup>이</sup> 尹<sup>윤</sup> 申<sup>신</sup> 誥<sup>고</sup> 于<sup>우</sup> 王<sup>왕</sup> 曰<sup>왈</sup> 嗚<sup>오</sup> 嗚<sup>오</sup> 呼<sup>호</sup>

惟<sup>유</sup> 天<sup>천</sup> 無<sup>무</sup> 親<sup>친</sup> 親<sup>친</sup> 克<sup>극</sup> 敬<sup>경</sup> 敬<sup>경</sup> 惟<sup>유</sup> 惟<sup>유</sup>  
親<sup>친</sup> 民<sup>민</sup> 罔<sup>망</sup> 常<sup>상</sup> 懷<sup>회</sup> 懷<sup>회</sup> 于<sup>우</sup> 于<sup>우</sup>

有<sup>유</sup> 仁<sup>인</sup> 鬼<sup>귀</sup> 神<sup>신</sup> 無<sup>무</sup> 常<sup>상</sup> 享<sup>향</sup> 享<sup>향</sup> 享<sup>향</sup> 享<sup>향</sup>  
于<sup>우</sup> 克<sup>극</sup> 誠<sup>성</sup> 誠<sup>성</sup> 天<sup>천</sup> 位<sup>위</sup> 艱<sup>간</sup> 艱<sup>간</sup> 哉<sup>재</sup> 哉<sup>재</sup>

大甲 書傳彙編



다니 이

伊이尹윤이다시도왕스귀詰고하야닐오  
디鳴오呼호이라天甸은親친함이업스샤  
능히敬경하느니를親친하시며民민은덜  
덜이懷회함이업서仁인둔느디懷회하며  
鬼귀神신은덜덜이享享함이업서능히誠  
성호디享享하느니天甸位위어艱간하느  
이다

德덕이면惟유治치고否부德덕이면亂란이與여  
治치로同동道도면罔망不블興흥고與여亂

단로으 同동事사면罔망不블亡망니終종始  
시예 慎신厥권與여는惟유明明明后후비  
다이

德덕이면治치고德덕이아니면亂란하  
는디라治치와다吳道도同동하면興흥  
티아닐아니하고亂란파다吳事사同동  
하면亡망티아닐아니하느니終종과始시  
예고與여를慎신하느니는明明을明明  
신后후니이다

先선도왕이惟유時시로懋무敬경厥德덕  
추



先<sup>하</sup>克<sup>하</sup> 配<sup>하</sup> 비<sup>하</sup> 上<sup>하</sup> 帝<sup>하</sup> 테<sup>하</sup> 니<sup>하</sup> 시<sup>하</sup> 수<sup>하</sup> 吉<sup>하</sup> 王<sup>하</sup> 왕<sup>하</sup> 이<sup>하</sup> 嗣<sup>하</sup> 소<sup>하</sup>  
有<sup>하</sup> 命<sup>하</sup> 緒<sup>하</sup> 서<sup>하</sup> 니<sup>하</sup> 시<sup>하</sup> 尚<sup>하</sup> 監<sup>하</sup> 監<sup>하</sup> 茲<sup>하</sup> 不<sup>하</sup> 裁<sup>하</sup> 지<sup>하</sup> 테<sup>하</sup>  
先<sup>하</sup> 先<sup>하</sup> 王<sup>하</sup> 王<sup>하</sup> 이<sup>하</sup> 時<sup>하</sup> 시<sup>하</sup> 로<sup>하</sup> 弘<sup>하</sup> 卮<sup>하</sup> 그<sup>하</sup> 德<sup>하</sup> 德<sup>하</sup> 을<sup>하</sup> 敬<sup>하</sup> 敬<sup>하</sup> 享<sup>하</sup>  
샤<sup>하</sup> 能<sup>하</sup> 上<sup>하</sup> 上<sup>하</sup> 帝<sup>하</sup> 帝<sup>하</sup> 테<sup>하</sup> 를<sup>하</sup> 配<sup>하</sup> 비<sup>하</sup> 하<sup>하</sup> 샤<sup>하</sup> 니<sup>하</sup> 이<sup>하</sup> 제<sup>하</sup> 王<sup>하</sup>  
이<sup>하</sup> 令<sup>하</sup> 緒<sup>하</sup> 緒<sup>하</sup> 서<sup>하</sup> 를<sup>하</sup> 嗣<sup>하</sup> 소<sup>하</sup> 하<sup>하</sup> 야<sup>하</sup> 두<sup>하</sup> 시<sup>하</sup> 니<sup>하</sup> 거<sup>하</sup> 의<sup>하</sup> 이<sup>하</sup>  
를<sup>하</sup> 보<sup>하</sup> 실<sup>하</sup> 디<sup>하</sup> 다펴

若<sup>하</sup> 約<sup>하</sup> 升<sup>하</sup> 高<sup>하</sup> 高<sup>하</sup> 리<sup>하</sup> 必<sup>하</sup> 必<sup>하</sup> 自<sup>하</sup> 自<sup>하</sup> 不<sup>하</sup> 不<sup>하</sup> 下<sup>하</sup> 下<sup>하</sup> 하<sup>하</sup> 若<sup>하</sup> 若<sup>하</sup> 陟<sup>하</sup> 陟<sup>하</sup> 必<sup>하</sup>  
遷<sup>하</sup> 하<sup>하</sup> 리<sup>하</sup> 必<sup>하</sup> 必<sup>하</sup> 自<sup>하</sup> 自<sup>하</sup> 不<sup>하</sup> 不<sup>하</sup> 邇<sup>하</sup> 이<sup>하</sup> 다펴  
高<sup>하</sup> 高<sup>하</sup> 上<sup>하</sup> 上<sup>하</sup> 帝<sup>하</sup> 帝<sup>하</sup> 리<sup>하</sup> 必<sup>하</sup> 必<sup>하</sup> 自<sup>하</sup> 自<sup>하</sup> 不<sup>하</sup> 不<sup>하</sup> 下<sup>하</sup> 下<sup>하</sup> 하<sup>하</sup> 로<sup>하</sup> 必<sup>하</sup> 必<sup>하</sup> 自<sup>하</sup> 自<sup>하</sup> 不<sup>하</sup> 不<sup>하</sup> 下<sup>하</sup>  
하<sup>하</sup> 必<sup>하</sup> 必<sup>하</sup> 自<sup>하</sup> 自<sup>하</sup> 不<sup>하</sup> 不<sup>하</sup> 邇<sup>하</sup> 이<sup>하</sup> 다펴  
必<sup>하</sup> 必<sup>하</sup> 自<sup>하</sup> 自<sup>하</sup> 不<sup>하</sup> 不<sup>하</sup> 邇<sup>하</sup> 이<sup>하</sup> 다펴

음근트니이다

無<sup>하</sup> 무<sup>하</sup> 輕<sup>하</sup> 경<sup>하</sup> 民<sup>하</sup> 민<sup>하</sup> 事<sup>하</sup> 사<sup>하</sup> 惟<sup>하</sup> 惟<sup>하</sup> 有<sup>하</sup> 有<sup>하</sup> 難<sup>하</sup> 난<sup>하</sup> 矣<sup>하</sup> 시<sup>하</sup> 無<sup>하</sup> 無<sup>하</sup> 安<sup>하</sup> 安<sup>하</sup>  
安<sup>하</sup> 厥<sup>하</sup> 位<sup>하</sup> 위<sup>하</sup> 惟<sup>하</sup> 惟<sup>하</sup> 有<sup>하</sup> 有<sup>하</sup> 危<sup>하</sup> 위<sup>하</sup> 矣<sup>하</sup> 시<sup>하</sup>  
民<sup>하</sup> 민<sup>하</sup> 의<sup>하</sup> 事<sup>하</sup> 사<sup>하</sup> 를<sup>하</sup> 輕<sup>하</sup> 경<sup>하</sup> 히<sup>하</sup> 너<sup>하</sup> 기<sup>하</sup> 디<sup>하</sup> 마<sup>하</sup> 르<sup>하</sup> 샤<sup>하</sup> 難<sup>하</sup> 난<sup>하</sup>  
을<sup>하</sup> 惟<sup>하</sup> 有<sup>하</sup> 하<sup>하</sup> 시<sup>하</sup> 며<sup>하</sup> 그<sup>하</sup> 位<sup>하</sup> 위<sup>하</sup> 를<sup>하</sup> 安<sup>하</sup> 안<sup>하</sup> 히<sup>하</sup> 너<sup>하</sup> 기<sup>하</sup> 디<sup>하</sup> 마<sup>하</sup>  
르<sup>하</sup> 샤<sup>하</sup> 危<sup>하</sup> 위<sup>하</sup> 를<sup>하</sup> 惟<sup>하</sup> 有<sup>하</sup> 하<sup>하</sup> 쇼<sup>하</sup> 서<sup>하</sup>

慎<sup>하</sup> 신<sup>하</sup> 終<sup>하</sup> 종<sup>하</sup> 于<sup>하</sup> 于<sup>하</sup> 始<sup>하</sup> 시<sup>하</sup> 矣<sup>하</sup> 시<sup>하</sup>

終<sup>하</sup> 종<sup>하</sup> 을<sup>하</sup> 慎<sup>하</sup> 신<sup>하</sup> 호<sup>하</sup> 디<sup>하</sup> 始<sup>하</sup> 시<sup>하</sup> 예<sup>하</sup> 하<sup>하</sup> 쇼<sup>하</sup> 서<sup>하</sup>  
有<sup>하</sup> 有<sup>하</sup> 言<sup>하</sup> 언<sup>하</sup> 이<sup>하</sup> 逆<sup>하</sup> 역<sup>하</sup> 于<sup>하</sup> 于<sup>하</sup> 汝<sup>하</sup> 여<sup>하</sup> 心<sup>하</sup> 심<sup>하</sup> 矣<sup>하</sup> 시<sup>하</sup> 必<sup>하</sup> 必<sup>하</sup> 求<sup>하</sup> 求<sup>하</sup>  
于<sup>하</sup> 于<sup>하</sup> 諸<sup>하</sup> 諸<sup>하</sup> 道<sup>하</sup> 도<sup>하</sup> 矣<sup>하</sup> 시<sup>하</sup> 有<sup>하</sup> 有<sup>하</sup> 言<sup>하</sup> 언<sup>하</sup> 이<sup>하</sup> 必<sup>하</sup> 必<sup>하</sup> 求<sup>하</sup> 求<sup>하</sup>  
于<sup>하</sup> 于<sup>하</sup> 諸<sup>하</sup> 諸<sup>하</sup> 道<sup>하</sup> 도<sup>하</sup> 矣<sup>하</sup> 시<sup>하</sup> 有<sup>하</sup> 有<sup>하</sup> 言<sup>하</sup> 언<sup>하</sup> 이<sup>하</sup> 必<sup>하</sup> 必<sup>하</sup> 求<sup>하</sup> 求<sup>하</sup>  
于<sup>하</sup> 于<sup>하</sup> 諸<sup>하</sup> 諸<sup>하</sup> 道<sup>하</sup> 도<sup>하</sup> 矣<sup>하</sup> 시<sup>하</sup> 有<sup>하</sup> 有<sup>하</sup> 言<sup>하</sup> 언<sup>하</sup> 이<sup>하</sup> 必<sup>하</sup> 必<sup>하</sup> 求<sup>하</sup> 求<sup>하</sup>



志지든어必필求구諸제非비道도

言언이네心심애逆역흠이잇거든반드시

道도애求구하시며言언이네志지애遜손

흠이잇거든반드시非비道도애求구하쇼

셔

嗚오呼호라弗블慮려면胡호獲획

위면胡호成성오리一일人인이元원良량면

萬만邦방이以이貞정이다

嗚오呼호라慮려티아니하면엇디獲획

하며為위티아니하면엇디成성하리오

일人인이지良량하면萬만邦방이비貞정  
하리이다

君군罔망以이辯변言언로亂亂舊구政정

臣신罔망以이寵총利리로居거成성功공

사邦방其기永영孚부于우休휴

君군이辯변言언으로비舊구政정을亂亂

티말며臣신이寵총利리로비成성功공애

居거티마라사邦방이그기리진실로休휴

하리이다

咸함有유一일德덕

咸有一德

書傳彙詳二



伊이尹윤이 既기復부 政정 厥厥辟辟 將將  
 嵩고歸귀 乃내陳진 戒계 于우德덕 乃내  
 伊이尹윤이 政정을 그辟辟 人인 復부  
 嵩고장츠 嵩고하야 歸귀 德덕으로 陳  
 戒하야 戒하니라  
 曰왈 嗚오呼호라 天천 難난 謀謀 命명 靡마  
 常상 니 常상 厥厥德덕 保보 厥厥 位위 以이  
 靡마 德덕이 靡마 常상 九구 有유 以이 亡망  
 이하리  
 嗚오呼호라 天천이 謀謀 命명이 難

命명은 命명이 常상 亡망 矣이  
 常상 하면 그 位위를 保보 하고 그 德덕이 常  
 상 亡망 아니 하면 九구 有유 以이 亡망 하리  
 다

夏하 王왕이 弗블 克극 庸용 德덕 慢만 神神  
 虐학 民민 天천 皇황 天천이 弗블 保보 監監  
 于우 萬만 方방 啓啓 迪迪 有유 命명 眷眷  
 求구 一일 德덕 俾비 作작 神神 主주 惟  
 유尹윤이 躬躬 暨暨 湯탕 威威 有유 一일 德  
 德덕 克극 享享 天천 心심 受受 天천 明明 命  
 命명

歲有一德  
 書傳彙詳二



명야 이 有 유 九 구 有 유 之 지 師 스 야 하 爰 원 革 혁 夏 하 正 정 이 하 소 다 소

夏 하 王 왕 이 능히 德 덕 을 庸 용 히 아 니 하 야 神 신 을 慢 만 하 며 民 민 을 虐 학 하 대 皇 황 天 天 이 保 보 티 아 니 하 시 고 萬 만 方 방 애 監 감 하 命 명 屯 둔 느 니 를 啓 계 迪 덕 하 샤 一 일 德 덕 을 眷 권 求 구 하 샤 하 여 毋 神 신 의 主 주 를 作 작 하 거 시 늘 尹 윤 이 毋 소 민 湯 탕 으 로 다 一 일 德 덕 을 두 어 능히 天 天 心 심 애 享 향 하 야 天 天 인 明 명 하 命 명 을 受 수 하 야 배 九 구

有 유 爰 師 스 를 두 어 이 예 夏 하 인 正 정 을 革 혁 하 소 이 다

非 비 天 天 이 私 私 我 아 有 유 商 상 라 이 惟 유 天 天 이 佑 우 于 우 一 일 德 덕 이 非 비 商 상 이 求 구 于 于 下 하 民 민 라 이 惟 유 民 민 이 歸 귀 于 于 一 일 德 덕 이 이 다

天 天 이 우 리 商 상 을 私 私 하 신 주 리 아 니 라 天 天 이 一 일 德 덕 을 佑 우 하 시 며 商 상 이 下 하 民 민 애 求 구 하 신 주 리 아 니 라 民 민 이 一 일 德 덕 애 歸 귀 하 니 이 다

威有德

書傳彥祥二

三十一







慎신<sup>하</sup>시<sup>하</sup> 惟유<sup>하</sup> 和화<sup>하</sup> 惟유<sup>하</sup> 一일<sup>하</sup> 事<sup>하</sup> 小<sup>하</sup>

官관을任임호되賢현과材지로하<sup>하</sup>시며左

좌右우를그人인으로하<sup>하</sup>쇼셔臣신은上상

을為위하<sup>하</sup>야는德덕을為위하<sup>하</sup>고下하를為

위하<sup>하</sup>야는民민을為위하<sup>하</sup>나그難난하<sup>하</sup>시

며그慎신하<sup>하</sup>시며和화하<sup>하</sup>시며一일하<sup>하</sup>쇼셔

德덕無무常상師사<sup>하</sup>야<sup>하</sup>主주善선이為위師사

여善선無무常상主주야<sup>하</sup>協협于우克극一일

이이  
다

德덕은던던하<sup>하</sup>師사<sup>하</sup>一일업서善선에초주함

이師사<sup>하</sup>一일이되며善선은던던하<sup>하</sup>초주<sup>하</sup>一일업서

능히一일함애協협함이니이다

俾비萬만姓성로咸함曰왈大대哉제라王

言언<sup>하</sup>하<sup>하</sup>시<sup>하</sup>여<sup>하</sup>又우曰왈一일哉제라王

克극綏유先선王왕之지祿록<sup>하</sup>永永

底지烝증民민之지生성<sup>하</sup>쇼

萬만姓성으로하<sup>하</sup>여곰다닐오되大대하<sup>하</sup>다

王왕의言언이여케하<sup>하</sup>시며烝증닐오되一일

하<sup>하</sup>다王왕의心심이여케하<sup>하</sup>샤능히先선王

왕의祿록을綏유하<sup>하</sup>샤기리烝증民민의生

威有二德

書傳彥詳二

三十一



성을느님위쇼셔

嗚오呼호라七칠世세之지廟묘可가以이

觀관德덕矣이萬만夫부之지長장矣이可가以이

觀관政정矣이다

嗚오呼호라七칠世세入入廟묘矣이可가以이

此此德덕矣이觀관矣이萬만夫부人인長장矣이可가

以이此此政정矣이觀관矣이리이다

后후非비民민矣이罔망使사民민非비后후

矣이罔망事사無무自自廣광矣이狹협人인

矣이匹필夫부匹필婦부不不獲獲自自盡盡

진면민민초주罔망與여成성厥꺾功공리하  
다

后후一一民민矣이不不使사民민矣이不不獲獲自自盡盡

矣이罔망事사無무自自廣광矣이狹협人인

矣이匹필夫부匹필婦부不不獲獲自自盡盡

矣이罔망事사無무自自廣광矣이狹협人인

矣이匹필夫부匹필婦부不不獲獲自自盡盡

矣이罔망事사無무自自廣광矣이狹협人인

矣이匹필夫부匹필婦부不不獲獲自自盡盡

矣이罔망事사無무自自廣광矣이狹협人인

矣이匹필夫부匹필婦부不不獲獲自自盡盡

矣이罔망事사無무自自廣광矣이狹협人인

矣이匹필夫부匹필婦부不不獲獲自自盡盡

矣이罔망事사無무自自廣광矣이狹협人인

矣이匹필夫부匹필婦부不不獲獲自自盡盡

盤반庚경이遷천于우殷은矣이民민不不適適矣이

書傳卷二



有<sub>다</sub>유<sub>다</sub>居<sub>다</sub>거<sub>다</sub>늘<sub>다</sub>어<sub>다</sub>率<sub>다</sub>솔<sub>다</sub>籲<sub>다</sub>유<sub>다</sub>衆<sub>다</sub>衆<sub>다</sub>感<sub>다</sub>척<sub>다</sub>샤<sub>다</sub>出<sub>다</sub>출<sub>다</sub>矢<sub>다</sub>  
시<sub>다</sub>言<sub>다</sub>언<sub>다</sub>어<sub>다</sub>시<sub>다</sub>

盤<sub>다</sub>반<sub>다</sub>庚<sub>다</sub>경<sub>다</sub>이<sub>다</sub>殷<sub>다</sub>은<sub>다</sub>애<sub>다</sub>遷<sub>다</sub>천<sub>다</sub>홀<sub>다</sub>시<sub>다</sub>民<sub>다</sub>민<sub>다</sub>이<sub>다</sub>有<sub>다</sub>유<sub>다</sub>  
居<sub>다</sub>거<sub>다</sub>애<sub>다</sub>適<sub>다</sub>덕<sub>다</sub>디<sub>다</sub>아<sub>다</sub>니<sub>다</sub>하<sub>다</sub>거<sub>다</sub>늘<sub>다</sub>衆<sub>다</sub>衆<sub>다</sub>感<sub>다</sub>척<sub>다</sub>을<sub>다</sub>다  
브<sub>다</sub>르<sub>다</sub>샤<sub>다</sub>矢<sub>다</sub>시<sub>다</sub>言<sub>다</sub>언<sub>다</sub>을<sub>다</sub>出<sub>다</sub>출<sub>다</sub>하<sub>다</sub>시<sub>다</sub>다

曰<sub>다</sub>알<sub>다</sub>我<sub>다</sub>아<sub>다</sub>王<sub>다</sub>왕<sub>다</sub>이<sub>다</sub>來<sub>다</sub>리<sub>다</sub>샤<sub>다</sub>既<sub>다</sub>귀<sub>다</sub>爰<sub>다</sub>원<sub>다</sub>宅<sub>다</sub>택<sub>다</sub>于<sub>다</sub>우<sub>다</sub>  
茲<sub>다</sub>不<sub>다</sub>能<sub>다</sub>능<sub>다</sub>胥<sub>다</sub>셔<sub>다</sub>迄<sub>다</sub>광<sub>다</sub>以<sub>다</sub>이<sub>다</sub>生<sub>다</sub>생<sub>다</sub>일<sub>다</sub>卜<sub>다</sub>복<sub>다</sub>稽<sub>다</sub>  
신<sub>다</sub>마<sub>다</sub>不<sub>다</sub>能<sub>다</sub>능<sub>다</sub>胥<sub>다</sub>셔<sub>다</sub>迄<sub>다</sub>광<sub>다</sub>以<sub>다</sub>이<sub>다</sub>生<sub>다</sub>생<sub>다</sub>일<sub>다</sub>卜<sub>다</sub>복<sub>다</sub>稽<sub>다</sub>  
是<sub>다</sub>나<sub>다</sub>호<sub>다</sub>曰<sub>다</sub>알<sub>다</sub>其<sub>다</sub>기<sub>다</sub>如<sub>다</sub>여<sub>다</sub>台<sub>다</sub>이<sub>다</sub>라<sub>다</sub>다<sub>다</sub>  
늘<sub>다</sub>은<sub>다</sub>샤<sub>다</sub>디<sub>다</sub>우<sub>다</sub>리<sub>다</sub>王<sub>다</sub>왕<sub>다</sub>이<sub>다</sub>來<sub>다</sub>리<sub>다</sub>하<sub>다</sub>샤<sub>다</sub>임<sub>다</sub>의<sub>다</sub>이<sub>다</sub>에

宅<sub>다</sub>택<sub>다</sub>하<sub>다</sub>산<sub>다</sub>든<sub>다</sub>우<sub>다</sub>리<sub>다</sub>民<sub>다</sub>민<sub>다</sub>을<sub>다</sub>重<sub>다</sub>중<sub>다</sub>히<sub>다</sub>하<sub>다</sub>신<sub>다</sub>디<sub>다</sub>라  
다<sub>다</sub>劉<sub>다</sub>류<sub>다</sub>코<sub>다</sub>자<sub>다</sub>하<sub>다</sub>시<sub>다</sub>는<sub>다</sub>주<sub>다</sub>리<sub>다</sub>아<sub>다</sub>니<sub>다</sub>언<sub>다</sub>마<sub>다</sub>는<sub>다</sub>능<sub>다</sub>히  
서<sub>다</sub>르<sub>다</sub>迄<sub>다</sub>광<sub>다</sub>하<sub>다</sub>야<sub>다</sub>버<sub>다</sub>生<sub>다</sub>생<sub>다</sub>티<sub>다</sub>몬<sub>다</sub>홀<sub>다</sub>시<sub>다</sub>卜<sub>다</sub>복<sub>다</sub>애<sub>다</sub>稽<sub>다</sub>  
계<sub>다</sub>호<sub>다</sub>니<sub>다</sub>늘<sub>다</sub>오<sub>다</sub>디<sub>다</sub>그<sub>다</sub>내<sub>다</sub>게<sub>다</sub>엇<sub>다</sub>디<sub>다</sub>요<sub>다</sub>하<sub>다</sub>는<sub>다</sub>다

先<sub>다</sub>선<sub>다</sub>王<sub>다</sub>왕<sub>다</sub>이<sub>다</sub>有<sub>다</sub>유<sub>다</sub>服<sub>다</sub>복<sub>다</sub>이<sub>다</sub>恪<sub>다</sub>각<sub>다</sub>謹<sub>다</sub>근<sub>다</sub>天<sub>다</sub>천<sub>다</sub>命<sub>다</sub>命<sub>다</sub>  
厥<sub>다</sub>결<sub>다</sub>邑<sub>다</sub>읍<sub>다</sub>이<sub>다</sub>于<sub>다</sub>우<sub>다</sub>수<sub>다</sub>금<sub>다</sub>五<sub>다</sub>오<sub>다</sub>邦<sub>다</sub>방<sub>다</sub>니<sub>다</sub>시<sub>다</sub>수<sub>다</sub>금<sub>다</sub>不<sub>다</sub>  
承<sub>다</sub>승<sub>다</sub>于<sub>다</sub>우<sub>다</sub>古<sub>다</sub>고<sub>다</sub>罔<sub>다</sub>망<sub>다</sub>知<sub>다</sub>지<sub>다</sub>天<sub>다</sub>천<sub>다</sub>之<sub>다</sub>지<sub>다</sub>斷<sub>다</sub>단<sub>다</sub>  
命<sub>다</sub>명<sub>다</sub>이<sub>다</sub>矧<sub>다</sub>신<sub>다</sub>曰<sub>다</sub>알<sub>다</sub>其<sub>다</sub>기<sub>다</sub>克<sub>다</sub>극<sub>다</sub>從<sub>다</sub>종<sub>다</sub>先<sub>다</sub>선<sub>다</sub>王<sub>다</sub>왕<sub>다</sub>之<sub>다</sub>지<sub>다</sub>  
烈<sub>다</sub>렬<sub>다</sub>아<sub>다</sub>

盤庚 卷之二



先<sub>한</sub> 선<sub>한</sub> 조<sub>한</sub> 왕<sub>한</sub> 이<sub>한</sub> 服<sub>한</sub> 복<sub>한</sub> 이<sub>한</sub> 잇<sub>한</sub> 거<sub>한</sub> 시<sub>한</sub> 든<sub>한</sub> 天<sub>한</sub> 천<sub>한</sub> 命<sub>한</sub> 명<sub>한</sub> 을<sub>한</sub>  
 恪<sub>한</sub> 각<sub>한</sub> 謹<sub>한</sub> 근<sub>한</sub> 亨<sub>한</sub> 샤<sub>한</sub> 迪<sub>한</sub> 이<sub>한</sub> 예<sub>한</sub> 오<sub>한</sub> 히<sub>한</sub> 려<sub>한</sub> 迪<sub>한</sub> 迪<sub>한</sub> 이<sub>한</sub> 寧<sub>한</sub> 녍<sub>한</sub>  
 티<sub>한</sub> 問<sub>한</sub> 亨<sub>한</sub> 샤<sub>한</sub> 그<sub>한</sub> 邑<sub>한</sub> 읍<sub>한</sub> 을<sub>한</sub> 迪<sub>한</sub> 迪<sub>한</sub> 이<sub>한</sub> 아<sub>한</sub> 니<sub>한</sub> 亨<sub>한</sub> 샴<sub>한</sub> 이<sub>한</sub> 이<sub>한</sub>  
 제<sub>한</sub> 다<sub>한</sub> 亨<sub>한</sub> 邦<sub>한</sub> 방<sub>한</sub> 이<sub>한</sub> 시<sub>한</sub> 니<sub>한</sub> 이<sub>한</sub> 제<sub>한</sub> 古<sub>한</sub> 고<sub>한</sub> 를<sub>한</sub> 承<sub>한</sub> 승<sub>한</sub> 티<sub>한</sub> 아<sub>한</sub>  
 니<sub>한</sub> 亨<sub>한</sub> 면<sub>한</sub> 天<sub>한</sub> 천<sub>한</sub> 命<sub>한</sub> 명<sub>한</sub> 을<sub>한</sub> 斷<sub>한</sub> 단<sub>한</sub> 亨<sub>한</sub> 흥<sub>한</sub> 을<sub>한</sub> 아<sub>한</sub> 디<sub>한</sub> 問<sub>한</sub> 亨<sub>한</sub>  
 昏<sub>한</sub> 흥<sub>한</sub> 問<sub>한</sub> 며<sub>한</sub> 그<sub>한</sub> 能<sub>한</sub> 능<sub>한</sub> 히<sub>한</sub> 先<sub>한</sub> 선<sub>한</sub> 王<sub>한</sub> 왕<sub>한</sub> 의<sub>한</sub> 烈<sub>한</sub> 렬<sub>한</sub> 을<sub>한</sub> 從<sub>한</sub> 좃<sub>한</sub>  
 亨<sub>한</sub> 닐<sub>한</sub> 다<sub>한</sub> 니<sub>한</sub> 르<sub>한</sub> 라<sub>한</sub>

若<sub>한</sub> 약<sub>한</sub> 顛<sub>한</sub> 木<sub>한</sub> 목<sub>한</sub> 之<sub>한</sub> 지<sub>한</sub> 有<sub>한</sub> 유<sub>한</sub> 由<sub>한</sub> 유<sub>한</sub> 藥<sub>한</sub> 약<sub>한</sub> 也<sub>한</sub> 天<sub>한</sub> 천<sub>한</sub> 命<sub>한</sub> 명<sub>한</sub> 其<sub>한</sub>  
 其<sub>한</sub> 永<sub>한</sub> 영<sub>한</sub> 我<sub>한</sub> 아<sub>한</sub> 命<sub>한</sub> 명<sub>한</sub> 于<sub>한</sub> 우<sub>한</sub> 茲<sub>한</sub> 자<sub>한</sub> 不<sub>한</sub> 불<sub>한</sub> 新<sub>한</sub> 신<sub>한</sub> 邑<sub>한</sub> 읍<sub>한</sub> 紹<sub>한</sub> 소<sub>한</sub>  
 復<sub>한</sub> 복<sub>한</sub> 先<sub>한</sub> 선<sub>한</sub> 王<sub>한</sub> 왕<sub>한</sub> 之<sub>한</sub> 지<sub>한</sub> 大<sub>한</sub> 대<sub>한</sub> 業<sub>한</sub> 업<sub>한</sub> 底<sub>한</sub> 저<sub>한</sub> 綏<sub>한</sub> 유<sub>한</sub> 四<sub>한</sub>

소<sub>한</sub> 方<sub>한</sub> 방<sub>한</sub> 니<sub>한</sub> 이<sub>한</sub> 라<sub>한</sub> 시<sub>한</sub>

顛<sub>한</sub> 天<sub>한</sub> 천<sub>한</sub> 命<sub>한</sub> 명<sub>한</sub> 其<sub>한</sub> 由<sub>한</sub> 유<sub>한</sub> 藥<sub>한</sub> 약<sub>한</sub> 也<sub>한</sub> 이<sub>한</sub> 小<sub>한</sub> 소<sub>한</sub> 大<sub>한</sub> 대<sub>한</sub> 命<sub>한</sub> 명<sub>한</sub> 其<sub>한</sub>  
 天<sub>한</sub> 命<sub>한</sub> 이<sub>한</sub> 그<sub>한</sub> 有<sub>한</sub> 유<sub>한</sub> 리<sub>한</sub> 命<sub>한</sub> 명<sub>한</sub> 을<sub>한</sub> 이<sub>한</sub> 新<sub>한</sub> 신<sub>한</sub> 邑<sub>한</sub> 읍<sub>한</sub> 也<sub>한</sub> 承<sub>한</sub> 영<sub>한</sub>  
 也<sub>한</sub> 四<sub>한</sub> 소<sub>한</sub> 方<sub>한</sub> 방<sub>한</sub> 이<sub>한</sub> 綏<sub>한</sub> 유<sub>한</sub> 也<sub>한</sub> 大<sub>한</sub> 대<sub>한</sub> 命<sub>한</sub> 명<sub>한</sub> 其<sub>한</sub> 由<sub>한</sub> 유<sub>한</sub> 藥<sub>한</sub> 약<sub>한</sub> 也<sub>한</sub>  
 盤<sub>한</sub> 반<sub>한</sub> 庚<sub>한</sub> 경<sub>한</sub> 이<sub>한</sub> 數<sub>한</sub> 호<sub>한</sub> 于<sub>한</sub> 우<sub>한</sub> 民<sub>한</sub> 민<sub>한</sub> 也<sub>한</sub> 天<sub>한</sub> 천<sub>한</sub> 命<sub>한</sub> 명<sub>한</sub> 其<sub>한</sub> 由<sub>한</sub> 유<sub>한</sub> 藥<sub>한</sub> 약<sub>한</sub> 也<sub>한</sub>  
 位<sub>한</sub> 위<sub>한</sub> 以<sub>한</sub> 이<sub>한</sub> 常<sub>한</sub> 상<sub>한</sub> 舊<sub>한</sub> 구<sub>한</sub> 服<sub>한</sub> 복<sub>한</sub> 也<sub>한</sub> 正<sub>한</sub> 정<sub>한</sub> 法<sub>한</sub> 법<sub>한</sub> 度<sub>한</sub> 也<sub>한</sub>  
 曰<sub>한</sub> 曰<sub>한</sub> 無<sub>한</sub> 무<sub>한</sub> 或<sub>한</sub> 혹<sub>한</sub> 敢<sub>한</sub> 감<sub>한</sub> 伏<sub>한</sub> 복<sub>한</sub> 小<sub>한</sub> 소<sub>한</sub> 人<sub>한</sub> 인<sub>한</sub> 之<sub>한</sub> 지<sub>한</sub>  
 也<sub>한</sub> 箴<sub>한</sub> 箴<sub>한</sub> 也<sub>한</sub> 王<sub>한</sub> 왕<sub>한</sub> 之<sub>한</sub> 지<sub>한</sub> 命<sub>한</sub> 명<sub>한</sub> 衆<sub>한</sub> 중<sub>한</sub> 也<sub>한</sub> 悉<sub>한</sub> 실<sub>한</sub> 也<sub>한</sub> 至<sub>한</sub> 지<sub>한</sub>  
 于<sub>한</sub> 우<sub>한</sub> 庭<sub>한</sub> 텅<sub>한</sub> 也<sub>한</sub> 尼<sub>한</sub> 니<sub>한</sub>

盤<sub>한</sub> 庚<sub>한</sub>

書傳詳解二

三十五



盤<sup>반</sup> 庚<sup>경</sup> 이 民<sup>민</sup> 人<sup>인</sup> 을 黜<sup>축</sup> 호<sup>호</sup> 하<sup>하</sup> 샤<sup>샤</sup> 디<sup>디</sup> 位<sup>위</sup> 에<sup>에</sup> 인<sup>인</sup>  
니<sup>니</sup> 로<sup>로</sup> 보<sup>보</sup> 터<sup>터</sup> 하<sup>하</sup> 샤<sup>샤</sup> 디<sup>디</sup> 廷<sup>정</sup> 廷<sup>정</sup> 訥<sup>넛</sup> 服<sup>복</sup> 으<sup>으</sup> 로<sup>로</sup> 비<sup>비</sup> 法<sup>법</sup>  
법<sup>법</sup> 度<sup>도</sup> 도<sup>도</sup> 를<sup>를</sup> 正<sup>정</sup> 하<sup>하</sup> 샤<sup>샤</sup> 日<sup>일</sup> 으<sup>으</sup> 샤<sup>샤</sup> 디<sup>디</sup> 或<sup>혹</sup> 敢<sup>감</sup> 冒<sup>모</sup> 히<sup>히</sup>  
小<sup>소</sup> 人<sup>인</sup> 인<sup>인</sup> 의<sup>의</sup> 箴<sup>진</sup> 誨<sup>회</sup> 하<sup>하</sup> 느<sup>느</sup> 바<sup>바</sup> 를<sup>를</sup> 伏<sup>복</sup> 부<sup>부</sup> 디<sup>디</sup> 말<sup>말</sup> 라<sup>라</sup> 하<sup>하</sup>  
샤<sup>샤</sup> 王<sup>왕</sup> 이<sup>이</sup> 衆<sup>중</sup> 衆<sup>중</sup> 을<sup>을</sup> 命<sup>명</sup> 명<sup>명</sup> 하<sup>하</sup> 신<sup>신</sup> 대<sup>대</sup> 다<sup>다</sup> 庭<sup>정</sup> 庭<sup>정</sup> 誨<sup>회</sup> 에<sup>에</sup> 至<sup>지</sup>  
지<sup>지</sup> 하<sup>하</sup> 니<sup>니</sup> 라<sup>라</sup>

王<sup>왕</sup> 若<sup>약</sup> 曰<sup>일</sup> 曰<sup>일</sup> 格<sup>격</sup> 格<sup>격</sup> 汝<sup>여</sup> 汝<sup>여</sup> 衆<sup>중</sup> 衆<sup>중</sup> 아<sup>아</sup> 予<sup>여</sup> 予<sup>여</sup> 告<sup>고</sup> 告<sup>고</sup> 汝<sup>여</sup>  
여<sup>여</sup> 訓<sup>훈</sup> 訥<sup>넛</sup> 나<sup>나</sup> 노<sup>노</sup> 汝<sup>여</sup> 汝<sup>여</sup> 黜<sup>축</sup> 黜<sup>축</sup> 出<sup>출</sup> 乃<sup>나</sup> 내<sup>내</sup> 心<sup>심</sup> 心<sup>심</sup> 無<sup>무</sup> 무<sup>무</sup>  
傲<sup>오</sup> 오 從<sup>종</sup> 從<sup>종</sup> 康<sup>강</sup> 康<sup>강</sup> 라<sup>라</sup> 하<sup>하</sup>  
王<sup>왕</sup> 王<sup>왕</sup> 이<sup>이</sup> 이<sup>이</sup> 러<sup>러</sup> 트<sup>트</sup> 시<sup>시</sup> 크<sup>크</sup> 으<sup>으</sup> 샤<sup>샤</sup> 디<sup>디</sup> 格<sup>격</sup> 格<sup>격</sup> 하<sup>하</sup> 라<sup>라</sup> 니<sup>니</sup> 희

衆<sup>중</sup> 衆<sup>중</sup> 아<sup>아</sup> 내<sup>내</sup> 니<sup>니</sup> 희<sup>희</sup> 드<sup>드</sup> 러<sup>러</sup> 訓<sup>훈</sup> 訓<sup>훈</sup> 을<sup>을</sup> 告<sup>고</sup> 告<sup>고</sup> 하<sup>하</sup> 노<sup>노</sup> 니<sup>니</sup> 디<sup>디</sup>  
희<sup>희</sup> 데<sup>데</sup> 心<sup>심</sup> 心<sup>심</sup> 을<sup>을</sup> 黜<sup>축</sup> 黜<sup>축</sup> 出<sup>출</sup> 出<sup>출</sup> 乃<sup>나</sup> 내<sup>내</sup> 心<sup>심</sup> 心<sup>심</sup> 無<sup>무</sup> 무<sup>무</sup>  
康<sup>강</sup> 康<sup>강</sup> 을<sup>을</sup> 從<sup>종</sup> 從<sup>종</sup> 티<sup>티</sup> 말<sup>말</sup> 라<sup>라</sup>

古<sup>고</sup> 古<sup>고</sup> 我<sup>아</sup> 我<sup>아</sup> 先<sup>선</sup> 先<sup>선</sup> 王<sup>왕</sup> 王<sup>왕</sup> 이<sup>이</sup> 亦<sup>역</sup> 亦<sup>역</sup> 惟<sup>유</sup> 惟<sup>유</sup> 圖<sup>도</sup> 圖<sup>도</sup> 任<sup>임</sup> 任<sup>임</sup> 舊<sup>舊</sup>  
구<sup>구</sup> 人<sup>인</sup> 인<sup>인</sup> 共<sup>공</sup> 共<sup>공</sup> 政<sup>정</sup> 政<sup>정</sup> 니<sup>니</sup> 하<sup>하</sup> 王<sup>왕</sup> 王<sup>왕</sup> 이<sup>이</sup> 播<sup>파</sup> 播<sup>파</sup> 告<sup>고</sup> 告<sup>고</sup> 之<sup>지</sup>  
지<sup>지</sup> 脩<sup>슈</sup> 脩<sup>슈</sup> 든<sup>든</sup> 거<sup>거</sup> 사<sup>사</sup> 不<sup>불</sup> 不<sup>불</sup> 匿<sup>닉</sup> 匿<sup>닉</sup> 厥<sup>결</sup> 厥<sup>결</sup> 指<sup>지</sup> 指<sup>지</sup> 로<sup>로</sup> 訥<sup>넛</sup> 訥<sup>넛</sup> 王<sup>왕</sup> 王<sup>왕</sup> 用<sup>용</sup>  
용<sup>용</sup> 丕<sup>비</sup> 丕<sup>비</sup> 欽<sup>흠</sup> 欽<sup>흠</sup> 息<sup>시</sup> 息<sup>시</sup> 罔<sup>망</sup> 罔<sup>망</sup> 有<sup>유</sup> 有<sup>유</sup> 逸<sup>역</sup> 逸<sup>역</sup> 言<sup>언</sup> 言<sup>언</sup> 로<sup>로</sup> 訥<sup>넛</sup> 訥<sup>넛</sup> 民<sup>민</sup>  
민<sup>민</sup> 用<sup>용</sup> 用<sup>용</sup> 丕<sup>비</sup> 丕<sup>비</sup> 變<sup>변</sup> 變<sup>변</sup> 니<sup>니</sup> 하<sup>하</sup> 터<sup>터</sup> 遂<sup>수</sup> 遂<sup>수</sup> 汝<sup>여</sup> 汝<sup>여</sup> 一<sup>일</sup> 一<sup>일</sup> 聒<sup>갈</sup> 聒<sup>갈</sup> 聒<sup>갈</sup> 聒<sup>갈</sup>  
야<sup>야</sup> 起<sup>기</sup> 起<sup>기</sup> 信<sup>신</sup> 信<sup>신</sup> 이<sup>이</sup> 險<sup>험</sup> 險<sup>험</sup> 膚<sup>부</sup> 膚<sup>부</sup> 不<sup>불</sup> 不<sup>불</sup> 予<sup>여</sup> 予<sup>여</sup> 不<sup>불</sup> 不<sup>불</sup> 知<sup>지</sup> 知<sup>지</sup> 乃<sup>나</sup>  
내<sup>내</sup> 의<sup>의</sup> 所<sup>소</sup> 所<sup>소</sup> 訟<sup>송</sup> 訟<sup>송</sup> 다<sup>다</sup> 이<sup>이</sup> 로<sup>로</sup>

盤庚 書傳諺解二

三十一



넷우리先선王왕이또호舊구人인을圖도  
 호야任임호야政정을호호가저로호하시니王  
 왕이脩슈를播파호야告고커시든그指지  
 를匿닉디아니호들로王왕이베기欽흥호  
 시며逸일言언을두디아니호들로民민이  
 베기變변호더니이제너희聒팔聒팔호야  
 信신을起키흥이險험호너膚부호니내너  
 희訟송호는바를아디몬호리로다  
 非비주여 自지荒황茲지德덕라이惟유汝여  
 1 舍함德덕야호 不블惕惕주여 一일人인인호는

予여若약觀관火화마<sub>1</sub>인주여亦역拙졸謀모  
 라<sub>1</sub>作작乃내逸일라이니  
 내스스로이德덕을荒황호는주리아니라  
 너희德덕을舍함호야나 一일人인을惕惕  
 디아니호는내火화를觀관듯호건마는  
 내또호謀모 1 拙졸호디라너희逸일을作  
 작호논디니라  
 若약網망이在在網망이<sub>1</sub>有有條<sub>1</sub>而而不  
 블紊문여<sub>1</sub>若약農농이<sub>1</sub>服복田田力力穡<sub>1</sub>식<sub>1</sub>이  
 사<sub>1</sub>乃내亦역有有秋秋<sub>1</sub>추<sub>1</sub>라<sub>1</sub>니



網망이綱강이이셔사條도이이셔紊문티  
아니흙근트며農농어田畝에服복하야힘  
버穡식하야사또秋추이이솨근트니라  
汝여이克극黜출乃내心심야하施세實실德덕  
于우民민인디호至지于우婚혼友우사오조비乃내  
敢감大대言언汝여有유積적德덕하이라  
너희능히네心심을黜출하야實실하德덕  
을民민애施세호되婚혼과友우의至지하  
고사키敢감히大대言언호되네積적德덕  
을둔노라하라

乃내不블畏외我我毒毒于우遠遠邇邇이하  
情情티農농이自不安안야하不블昏昏민作작勞勞로  
야하不블服복田畝畝묘면越越월其기罔망有유  
黍黍稷稷적하리  
네我我용하毒毒을遠遠邇邇이예畏외티아니  
하니니情情타하農農이스스로安안하야昏  
민하야勞勞로를作작디아니하야田畝畝묘  
애服복디아아니하면그黍黍稷稷적을두디몬  
하리라  
汝여不블和화吉길을言언于우百백姓성하

盤庚

書傳該解二







흐는든 그 궤 발애逸 일口 구이 실가흐는  
니흐물며내너의短 단長 장人 命 명을制 제  
힘이싸너너희는엇디朕 짐드려삼고티아  
니흐고서르動 동흐음을浮 부言 언으로배  
흐야衆 중을恐 공흐며沈 침흐는火 화하  
原 원애燎 료흐야可 가히嚮 향흐야邇 이티  
몬흐나可 가히撲 박흐야滅 멸힘근트너너  
희衆 중이 스스로弗 불靖 정을作 작흐논디  
라내삼구이인는주리아니니라

遲 지任 임이有 유言 언曰 왈호人 인惟 유求 구

舊 구이器 기非 비求 구舊 구라惟 유新 신이도라

遲 지任 임이言 언을두어닐오디人 인은舊 구  
구를求 구하고器 기는舊 구를求 구티아닌  
는디라新 신을홀디라흐도다

古 고我 아先 선王 왕이暨 계乃 내祖 조乃 내父  
부로胥 셔及 급逸 일勤 근니히予 여敢 감動 동  
用 용非 비罰 벌아世 세選 선爾 러勞 로나하予  
여不 불捨 이爾 러이善 선라호라茲 즈予 여대대  
享 향于 우先 선王 왕시爾 러이祖 조其 기從 從

盤庚

書傳卷之二











悔회 티몬하리라

盤반 庚경 中중

盤반 庚경 이 작작 샤<sup>하</sup> 惟유 涉섭 河하 야<sup>하</sup> 以이 民

민 遷천 시<sup>하</sup> 乃내 話화 民민 之지 弗블 率솔 샤<sup>하</sup> 誕

탄 告고 用용 衆중 단 시<sup>하</sup> 其기 有유 衆중 이 咸

함 造조 야<sup>하</sup> 勿勿 褻설 在在 王왕 庭딩 니<sup>하</sup> 盤반

庚경 이 乃내 登등 進진 厥厥 民민 다<sup>하</sup> 시

盤반 庚경 이 작작 샤<sup>하</sup> 河하 를 涉섭 하야 民

민 으 로 버 遷천 하 民민 이 率솔 티 아 니 하

니 니 를 話화 로 하 샤 기 告고 息이 亶단 을 俾

시 거 늘 그 衆중 이 다 造조 하야 褻설 티 마 자

하야 王왕 庭딩 애 잇 더 니 盤반 庚경 이 그 民

민 을 登등 하야 進진 하라 하 시 다

曰 曰 明명 聽聽 朕朕 言言 언 야<sup>하</sup> 無무 荒荒 失失 朕

朕 命命 명 라<sup>하</sup> 朕朕 言言 언 야<sup>하</sup> 無무 荒荒 失失 朕

命命 명 라<sup>하</sup> 朕朕 言言 언 야<sup>하</sup> 無무 荒荒 失失 朕

朕朕 言言 언 야<sup>하</sup> 無무 荒荒 失失 朕

朕朕 言言 언 야<sup>하</sup> 無무 荒荒 失失 朕

朕朕 言言 언 야<sup>하</sup> 無무 荒荒 失失 朕

朕朕 言言 언 야<sup>하</sup> 無무 荒荒 失失 朕

朕朕 言言 언 야<sup>하</sup> 無무 荒荒 失失 朕

朕朕 言言 언 야<sup>하</sup> 無무 荒荒 失失 朕

朕朕 言言 언 야<sup>하</sup> 無무 荒荒 失失 朕

朕朕 言言 언 야<sup>하</sup> 無무 荒荒 失失 朕

朕朕 言言 언 야<sup>하</sup> 無무 荒荒 失失 朕

朕朕 言言 언 야<sup>하</sup> 無무 荒荒 失失 朕

書傳諺解二

四十三



嗚呼호호라넷우리前前後后후후一民민을  
承승티아닌아니호신대后후를保보호야  
서르感적흔들로베곰天時時시를浮부티  
몬흠이적더니라

殷은降강大대虐학늘이어先先王왕이不블懷

회사<sub>하</sub>厥<sub>하</sub>罰<sub>하</sub>攸<sub>하</sub>유<sub>하</sub>작<sub>하</sub>작<sub>하</sub>은視<sub>하</sub>民<sub>하</sub>民<sub>하</sub>利<sub>하</sub>리<sub>하</sub>야<sub>하</sub>用<sub>하</sub>용

遷<sub>하</sub>천<sub>하</sub>이<sub>하</sub>사<sub>하</sub>汝<sub>하</sub>여<sub>하</sub>는曷<sub>하</sub>갈<sub>하</sub>不블念<sub>하</sub>념<sub>하</sub>我<sub>하</sub>아<sub>하</sub>의古<sub>하</sub>고

后<sub>하</sub>후<sub>하</sub>之<sub>하</sub>지<sub>하</sub>聞<sub>하</sub>문<sub>하</sub>고承<sub>하</sub>승<sub>하</sub>汝<sub>하</sub>여<sub>하</sub>俾<sub>하</sub>비<sub>하</sub>汝<sub>하</sub>여<sub>하</sub>는惟<sub>하</sub>유

喜<sub>하</sub>희<sub>하</sub>康<sub>하</sub>강<sub>하</sub>共<sub>하</sub>공<sub>하</sub>이<sub>하</sub>非<sub>하</sub>비<sub>하</sub>汝<sub>하</sub>여<sub>하</sub>一有<sub>하</sub>유<sub>하</sub>참<sub>하</sub>구<sub>하</sub>라<sub>하</sub>比<sub>하</sub>비<sub>하</sub>于<sub>하</sub>우<sub>하</sub>罰<sub>하</sub>벌<sub>하</sub>라<sub>하</sub>이<sub>하</sub>니

殷은애기虐학을降강호야늘先先王왕이

懷회티몬호샤그作작호신바는民민인의利

리를視시호야비遷천호시니너는엇디우

리의古고后후의聞문흠을念념티아니호

는고너를承승호며너를俾비흠은康강을

共공흠을喜喜호야니네참구一인는디라

罰벌애비호는주리아니니라

予여曷<sub>하</sub>약<sub>하</sub>籲<sub>하</sub>유<sub>하</sub>懷<sub>하</sub>회<sub>하</sub>茲<sub>하</sub>즈<sub>하</sub>新<sub>하</sub>신<sub>하</sub>邑<sub>하</sub>읍<sub>하</sub>은亦<sub>하</sub>역<sub>하</sub>惟

유汝여故고니以이조비從<sub>하</sub>종<sub>하</sub>厥<sub>하</sub>厥<sub>하</sub>志<sub>하</sub>志<sub>하</sub>지<sub>하</sub>니

내이러트시이新<sub>하</sub>신<sub>하</sub>邑<sub>하</sub>읍<sub>하</sub>애籲<sub>하</sub>유<sub>하</sub>호야懷<sub>하</sub>회

殷은애기虐학을降강호야늘先先王왕이

懷회티몬호샤그作작호신바는民민인의利

리를視시호야비遷천호시니너는엇디우

리의古고后후의聞문흠을念념티아니호

는고너를承승호며너를俾비흠은康강을

共공흠을喜喜호야니네참구一인는디라

殷은애기

虐학을降강

호야늘先先

王왕이



흠은도 흠너희故고니니배그志지를기從  
종<sub>하</sub>논디니라

수<sub>하</sub>予여 | 將<sub>하</sub>將<sub>하</sub>試<sub>하</sub>試<sub>하</sub>시以<sub>하</sub>以<sub>하</sub>汝<sub>하</sub>여遷<sub>하</sub>遷<sub>하</sub>천야<sub>하</sub>安<sub>하</sub>안

定<sub>하</sub>定<sub>하</sub>厥<sub>하</sub>厥<sub>하</sub>邦<sub>하</sub>방늘어어汝<sub>하</sub>여 | 不<sub>하</sub>不<sub>하</sub>블<sub>하</sub>憂<sub>하</sub>우朕<sub>하</sub>朕<sub>하</sub>심

심<sub>하</sub>之<sub>하</sub>지攸<sub>하</sub>攸<sub>하</sub>유困<sub>하</sub>곤오이乃<sub>하</sub>내咸<sub>하</sub>咸<sub>하</sub>함大<sub>하</sub>대不<sub>하</sub>不<sub>하</sub>블<sub>하</sub>宣<sub>하</sub>宣<sub>하</sub>선

乃<sub>하</sub>내心<sub>하</sub>심야欽<sub>하</sub>欽<sub>하</sub>흠念<sub>하</sub>념以<sub>하</sub>以<sub>하</sub>忱<sub>하</sub>침아<sub>하</sub>動<sub>하</sub>동<sub>하</sub>동<sub>하</sub>予<sub>하</sub>여

一<sub>하</sub>일人<sub>하</sub>인니<sub>하</sub>나爾<sub>하</sub>爾<sub>하</sub>이惟<sub>하</sub>유自<sub>하</sub>自<sub>하</sub>不<sub>하</sub>不<sub>하</sub>블<sub>하</sub>鞫<sub>하</sub>鞫<sub>하</sub>국自<sub>하</sub>自<sub>하</sub>不<sub>하</sub>不<sub>하</sub>블<sub>하</sub>苦<sub>하</sub>苦<sub>하</sub>고

다<sub>하</sub>로若<sub>하</sub>若<sub>하</sub>약乘<sub>하</sub>乘<sub>하</sub>승舟<sub>하</sub>舟<sub>하</sub>쥬니<sub>하</sub>汝<sub>하</sub>여弗<sub>하</sub>弗<sub>하</sub>블<sub>하</sub>濟<sub>하</sub>濟<sub>하</sub>제면<sub>하</sub>臭<sub>하</sub>취

厥<sub>하</sub>厥<sub>하</sub>載<sub>하</sub>載<sub>하</sub>지라<sub>하</sub>리爾<sub>하</sub>爾<sub>하</sub>이忱<sub>하</sub>침기不<sub>하</sub>不<sub>하</sub>블<sub>하</sub>屬<sub>하</sub>屬<sub>하</sub>속니<sub>하</sub>惟<sub>하</sub>유

胥<sub>하</sub>胥<sub>하</sub>서以<sub>하</sub>以<sub>하</sub>沈<sub>하</sub>침다<sub>하</sub>이로不<sub>하</sub>不<sub>하</sub>블<sub>하</sub>其<sub>하</sub>기或<sub>하</sub>或<sub>하</sub>후稽<sub>하</sub>稽<sub>하</sub>계다<sub>하</sub>이自<sub>하</sub>自<sub>하</sub>

不<sub>하</sub>怒<sub>하</sub>노<sub>하</sub>를<sub>하</sub>曷<sub>하</sub>갈<sub>하</sub>瘳<sub>하</sub>츄<sub>하</sub>오<sub>하</sub>리

이제내장츠닐르배遷<sub>하</sub>遷<sub>하</sub>천<sub>하</sub>하야그邦<sub>하</sub>방을安<sub>하</sub>안

안<sub>하</sub>定<sub>하</sub>定<sub>하</sub>하거늘네朕<sub>하</sub>朕<sub>하</sub>심<sub>하</sub>심<sub>하</sub>의困<sub>하</sub>곤<sub>하</sub>하바를

憂<sub>하</sub>우<sub>하</sub>티아니<sub>하</sub>고다기네心<sub>하</sub>심<sub>하</sub>을宣<sub>하</sub>宣<sub>하</sub>선<sub>하</sub>하야

欽<sub>하</sub>흠<sub>하</sub>하야念<sub>하</sub>념<sub>하</sub>흠을忱<sub>하</sub>침으로배<sub>하</sub>하야나<sub>하</sub>一

일人<sub>하</sub>인을動<sub>하</sub>동<sub>하</sub>티아니<sub>하</sub>니네스스로鞫<sub>하</sub>鞫<sub>하</sub>

국<sub>하</sub>하며스스로봄고흠이로다舟<sub>하</sub>舟<sub>하</sub>쥬를乘<sub>하</sub>乘<sub>하</sub>승

하<sub>하</sub>음근트니배濟<sub>하</sub>濟<sub>하</sub>제티아니<sub>하</sub>면그載<sub>하</sub>載<sub>하</sub>지를

臭<sub>하</sub>취<sub>하</sub>하리라네忱<sub>하</sub>침이屬<sub>하</sub>속<sub>하</sub>디아니<sub>하</sub>니서

르배沈<sub>하</sub>침<sub>하</sub>하리로다그或<sub>하</sub>或<sub>하</sub>후稽<sub>하</sub>稽<sub>하</sub>계티아니<sub>하</sub>고

監<sub>하</sub>庚



거니 스스로 분노흐들엇디療츄호리오

汝여 1 不블謀모長장야以이思소乃내災지

니호니 汝여誕탄勸권憂우다로 舍금其기有유

수금나이 罔망後후니리 汝여何하生생이在在

上상오이리

네長장을謀모호야배災지를思소티아니

호니네기憂우로勸권흥이로다이제그

수금이이시나後후 1 업스리니네어느生

성이上상애이시리오

수금우여 1 命명汝여니호노 1 일야無무起기

穢에以이自自臭취라恐공人인이倚의乃내

身신야迺오乃내心심라호노

이제내너를命명호노니 1 일호야穢에를

起기호야배스스로臭취티말라人인이너

의身신을비겨셔네心심을迺오케할가저

허호노라

우여 1 迺아續속乃내命명于우天천나호노우

여豈의汝여威위오리用용奉봉畜육汝여衆중

라이니

내네命명을天천애迺아호야續속호노니

盤庚















不恭公과 曠相遇우 一 茲간 完케 든어 我아 乃 내  
 劓의 殄인 滅멸之지 無무 遺유 育育야 無무 俾  
 비 易역 種종 子유 茲不新 新邑음 호리  
 吉길 티아 니호며 迪덕 디아 니호미 顛턴호  
 며 越월호야 恭공 티아 니호느니 와 曠 曠  
 우 恧애 茲간호며 完케호리 잇거 든대 劓의  
 호며 殄인 滅멸호야 遺유호야 育育 디아 니  
 호야 호야 棼棼종을 이 新新邑음 애 易역 게  
 마로리라

往왕 戕지 生성 生성 호 수금 予여 는 將將 試시

以이 汝여 遷천 야호 永영 建건 乃 내 家가 라 니  
 往왕 호야 生성을 生성호라 이제 나느 장 丈  
 배너 희를 遷천호야 가리너의 家가를 建건  
 흠이니라

盤반 庚경 下하

盤반 庚경 이 既커 遷천 샤호 奠奠 厥厥 攸유 居거  
 고시 乃 내 正정 厥厥 位위 위샤호 綏유 爰원 有유 衆  
중호

盤반 庚경 이 임의 遷천호샤 그 居거 扈하 扈하  
 奠奠호시고 그 位위를 正정호샤 이에 有유

盤庚



衆<sub>중</sub>을綏<sub>유</sub>하시다

曰<sub>라</sub> 無<sub>무</sub>戲<sub>희</sub> 怠<sub>타</sub> 懋<sub>무</sub> 建<sub>건</sub> 大<sub>대</sub> 命<sub>명</sub>

曰<sub>라</sub> 無<sub>무</sub> 戲<sub>희</sub> 怠<sub>타</sub> 懋<sub>무</sub> 建<sub>건</sub> 大<sub>대</sub> 命<sub>명</sub>

命<sub>명</sub>을建<sub>건</sub>하시라

今<sub>금</sub> 予<sub>여</sub> 一<sub>일</sub> 其<sub>기</sub> 敷<sub>부</sub> 心<sub>심</sub> 腹<sub>복</sub> 腎<sub>신</sub> 腸<sub>장</sub>

歷<sub>력</sub> 告<sub>고</sub> 爾<sub>을</sub> 百<sub>백</sub> 姓<sub>성</sub> 于<sub>우</sub> 朕<sub>朕</sub> 志<sub>지</sub> 罔<sub>罔</sub>

망 罪<sub>죄</sub> 爾<sub>을</sub> 衆<sub>중</sub> 無<sub>무</sub> 共<sub>공</sub> 怒<sub>노</sub> 協<sub>협</sub>

협 比<sub>비</sub> 讒<sub>참</sub> 言<sub>언</sub> 予<sub>여</sub> 一<sub>일</sub> 人<sub>인</sub>

이 제 내 그 心<sub>심</sub> 腹<sub>복</sub> 腎<sub>신</sub> 腸<sub>장</sub> 志<sub>지</sub> 罔<sub>罔</sub>

부 亨<sub>향</sub> 야 너 百<sub>백</sub> 姓<sub>성</sub> 의 志<sub>지</sub> 를 다 告<sub>고</sub>

고 호 니 너 희 衆<sub>중</sub> 을 罪<sub>죄</sub> 比<sub>비</sub> 티 아 닐 거 시 니 네

다 怒<sub>노</sub> 호 야 나 一<sub>일</sub> 人<sub>인</sub> 을 讒<sub>참</sub> 言<sub>언</sub> 애 協<sub>협</sub>

협 比<sub>비</sub> 티 말 라

古<sub>고</sub> 我<sub>아</sub> 先<sub>선</sub> 王<sub>왕</sub> 將<sub>將</sub> 多<sub>다</sub> 于<sub>우</sub> 前<sub>前</sub> 功<sub>功</sub>

公<sub>공</sub> 適<sub>適</sub> 于<sub>우</sub> 山<sub>山</sub> 用<sub>用</sub> 降<sub>降</sub> 我<sub>아</sub> 凶<sub>凶</sub> 德<sub>德</sub>

德<sub>덕</sub> 嘉<sub>가</sub> 績<sub>적</sub> 于<sub>우</sub> 朕<sub>朕</sub> 邦<sub>방</sub> 乃<sub>나</sub> 矣<sub>시</sub>

넛 우 리 先<sub>선</sub> 王<sub>왕</sub> 의 將<sub>장</sub> 多<sub>다</sub> 于<sub>우</sub> 前<sub>前</sub> 功<sub>공</sub> 애 多<sub>다</sub>

호 리 라 山<sub>산</sub> 애 適<sub>適</sub> 于<sub>우</sub> 朕<sub>朕</sub> 志<sub>지</sub> 罔<sub>罔</sub> 德<sub>덕</sub>

을 降<sub>강</sub> 亨<sub>향</sub> 야 우 리 邦<sub>방</sub> 애 嘉<sub>가</sub> 績<sub>적</sub> 亨<sub>향</sub> 시 니

라



今<sup>하</sup>금<sup>하</sup>我<sup>하</sup>아<sup>하</sup>民<sup>하</sup>민<sup>하</sup>이<sup>하</sup>用<sup>하</sup>용<sup>하</sup>蕩<sup>하</sup>탕<sup>하</sup>析<sup>하</sup>석<sup>하</sup>離<sup>하</sup>리<sup>하</sup>居<sup>하</sup>거<sup>하</sup>야<sup>하</sup>

罔<sup>하</sup>망<sup>하</sup>有<sup>하</sup>유<sup>하</sup>定<sup>하</sup>정<sup>하</sup>極<sup>하</sup>극<sup>하</sup>늘<sup>하</sup>이<sup>하</sup>어<sup>하</sup>爾<sup>하</sup>이<sup>하</sup>謂<sup>하</sup>위<sup>하</sup>朕<sup>하</sup>짐<sup>하</sup>及<sup>하</sup>曷<sup>하</sup>

갈<sup>하</sup>震<sup>하</sup>진<sup>하</sup>動<sup>하</sup>동<sup>하</sup>萬<sup>하</sup>만<sup>하</sup>民<sup>하</sup>민<sup>하</sup>야<sup>하</sup>以<sup>하</sup>이<sup>하</sup>遷<sup>하</sup>천<sup>하</sup>고<sup>하</sup>다<sup>하</sup>

이<sup>하</sup>제<sup>하</sup>우<sup>하</sup>리<sup>하</sup>民<sup>하</sup>민<sup>하</sup>이<sup>하</sup>버<sup>하</sup>蕩<sup>하</sup>탕<sup>하</sup>析<sup>하</sup>석<sup>하</sup>야<sup>하</sup>居<sup>하</sup>거<sup>하</sup>를

離<sup>하</sup>리<sup>하</sup>야<sup>하</sup>定<sup>하</sup>정<sup>하</sup>極<sup>하</sup>극<sup>하</sup>을<sup>하</sup>두<sup>하</sup>디<sup>하</sup>몬<sup>하</sup>야<sup>하</sup>거<sup>하</sup>늘<sup>하</sup>너<sup>하</sup>희

나<sup>하</sup>를<sup>하</sup>닐<sup>하</sup>오<sup>하</sup>디<sup>하</sup>엇<sup>하</sup>디<sup>하</sup>萬<sup>하</sup>만<sup>하</sup>民<sup>하</sup>민<sup>하</sup>을<sup>하</sup>震<sup>하</sup>진<sup>하</sup>動<sup>하</sup>동<sup>하</sup>야<sup>하</sup>

야<sup>하</sup>버<sup>하</sup>遷<sup>하</sup>천<sup>하</sup>고<sup>하</sup>야<sup>하</sup>고<sup>하</sup>야<sup>하</sup>다<sup>하</sup>

肆<sup>하</sup>소<sup>하</sup>上<sup>하</sup>상<sup>하</sup>帝<sup>하</sup>테<sup>하</sup> | 將<sup>하</sup>장<sup>하</sup>復<sup>하</sup>복<sup>하</sup>我<sup>하</sup>아<sup>하</sup>高<sup>하</sup>고<sup>하</sup>祖<sup>하</sup>조<sup>하</sup>之<sup>하</sup>

지<sup>하</sup>德<sup>하</sup>덕<sup>하</sup>야<sup>하</sup>亂<sup>하</sup>란<sup>하</sup>越<sup>하</sup>월<sup>하</sup>我<sup>하</sup>아<sup>하</sup>家<sup>하</sup>가<sup>하</sup>시<sup>하</sup>늘<sup>하</sup>어<sup>하</sup>朕<sup>하</sup>짐<sup>하</sup>及<sup>하</sup>급

篤<sup>하</sup>독<sup>하</sup>敬<sup>하</sup>경<sup>하</sup>로<sup>하</sup>恭<sup>하</sup>공<sup>하</sup>承<sup>하</sup>승<sup>하</sup>民<sup>하</sup>민<sup>하</sup>命<sup>하</sup>명<sup>하</sup>야<sup>하</sup>用<sup>하</sup>용<sup>하</sup>永<sup>하</sup>영

地<sup>하</sup>디<sup>하</sup>于<sup>하</sup>우<sup>하</sup>新<sup>하</sup>신<sup>하</sup>邑<sup>하</sup>읍<sup>하</sup>라<sup>하</sup>호

이<sup>하</sup>러<sup>하</sup>모<sup>하</sup>로<sup>하</sup>上<sup>하</sup>상<sup>하</sup>帝<sup>하</sup>테<sup>하</sup> | 將<sup>하</sup>장<sup>하</sup>우<sup>하</sup>리<sup>하</sup>高<sup>하</sup>고<sup>하</sup>祖<sup>하</sup>조

의<sup>하</sup>德<sup>하</sup>덕<sup>하</sup>을<sup>하</sup>復<sup>하</sup>·<sup>하</sup>야<sup>하</sup>亂<sup>하</sup>란<sup>하</sup>이<sup>하</sup>우<sup>하</sup>리<sup>하</sup>家<sup>하</sup>가<sup>하</sup>애<sup>하</sup>越

월<sup>하</sup>케<sup>하</sup>야<sup>하</sup>거<sup>하</sup>시<sup>하</sup>늘<sup>하</sup>朕<sup>하</sup>짐<sup>하</sup>이<sup>하</sup>민<sup>하</sup>篤<sup>하</sup>독<sup>하</sup>敬<sup>하</sup>경<sup>하</sup>으로<sup>하</sup>로<sup>하</sup>民

민<sup>하</sup>命<sup>하</sup>명을<sup>하</sup>恭<sup>하</sup>공<sup>하</sup>承<sup>하</sup>승<sup>하</sup>야<sup>하</sup>버<sup>하</sup>기<sup>하</sup>리<sup>하</sup>新<sup>하</sup>신<sup>하</sup>邑<sup>하</sup>읍

애<sup>하</sup>地<sup>하</sup>디<sup>하</sup>케<sup>하</sup>호<sup>하</sup>라

肆<sup>하</sup>소<sup>하</sup>予<sup>하</sup>여<sup>하</sup>冲<sup>하</sup>충<sup>하</sup>人<sup>하</sup>인<sup>하</sup>이<sup>하</sup>非<sup>하</sup>비<sup>하</sup>廢<sup>하</sup>폐<sup>하</sup>厥<sup>하</sup>궤<sup>하</sup>謀<sup>하</sup>모<sup>하</sup>라<sup>하</sup> |

吊<sup>하</sup>덕<sup>하</sup>由<sup>하</sup>유<sup>하</sup>靈<sup>하</sup>령<sup>하</sup>여<sup>하</sup>이<sup>하</sup>各<sup>하</sup>각<sup>하</sup>非<sup>하</sup>비<sup>하</sup>敢<sup>하</sup>감<sup>하</sup>違<sup>하</sup>위<sup>하</sup>卜<sup>하</sup>복<sup>하</sup>이<sup>하</sup>

用<sup>하</sup>용<sup>하</sup>宏<sup>하</sup>평<sup>하</sup>茲<sup>하</sup>즈<sup>하</sup>賁<sup>하</sup>분<sup>하</sup>라<sup>하</sup>이<sup>하</sup>니

이<sup>하</sup>러<sup>하</sup>모<sup>하</sup>로<sup>하</sup>나<sup>하</sup>冲<sup>하</sup>충<sup>하</sup>人<sup>하</sup>인<sup>하</sup>이<sup>하</sup>그<sup>하</sup>謀<sup>하</sup>모<sup>하</sup>를<sup>하</sup>廢<sup>하</sup>폐<sup>하</sup>야<sup>하</sup>

聖訓



느주리아니라靈령을由유흠애帟帟하며  
각각敢감히土土을違의하느주리아니라  
버이賁分을宏평호려하미내라

嗚오呼호라邦방伯辟師스長장百辟執執집事事  
스之지人인은尚상답기隱은哉지어

嗚오呼호라邦방伯辟과師스長장과百  
辟執집事스人인은거의다隱은을디어

다

予여其기懋무簡간相상爾이느念념敬경我

아衆중공라이나

내그힘버簡간하야너를相상흠은우리衆  
중을念념하야敬경하느디니라

朕朕은不블肩견好호貨화과敢감恭공生生  
生生야<sub>하</sub>鞠국人인謀모人인之지保보居거  
叙셔欽흠하노

나는貨화를好호하느니를肩견티아니하  
고恭공애敢감하야生生生生하야人인을  
鞠국하며人인의居거를保보흠을謀모하  
느니를叙셔하며欽흠하노라

수금我아1既기羞슈고爾이于우朕朕志







王<sup>왕</sup>이<sup>이</sup>亮<sup>亮</sup>陰<sup>陰</sup>애<sup>애</sup>憂<sup>憂</sup>우<sup>우</sup>를<sup>를</sup>宅<sup>宅</sup> 특<sup>특</sup>하<sup>하</sup>심<sup>심</sup>을  
 三<sup>三</sup>삼<sup>삼</sup>祀<sup>祀</sup>스<sup>스</sup>를<sup>를</sup>하<sup>하</sup>샤<sup>샤</sup>임<sup>임</sup>의<sup>의</sup>喪<sup>喪</sup>상<sup>상</sup>을<sup>을</sup>免<sup>免</sup>면<sup>면</sup>하<sup>하</sup>시<sup>시</sup>고  
 그<sup>그</sup>言<sup>言</sup>언<sup>언</sup>티<sup>티</sup>아<sup>아</sup>니<sup>니</sup>하<sup>하</sup>거<sup>거</sup>시<sup>시</sup>늘<sup>늘</sup>羣<sup>羣</sup>군<sup>군</sup>臣<sup>臣</sup>신<sup>신</sup>이<sup>이</sup>다<sup>다</sup>도  
 왕<sup>왕</sup>외<sup>외</sup>諫<sup>諫</sup>간<sup>간</sup>하<sup>하</sup>야<sup>야</sup>근<sup>근</sup>오<sup>오</sup>디<sup>디</sup>鳴<sup>鳴</sup>오<sup>오</sup>呼<sup>呼</sup>호<sup>호</sup>라<sup>라</sup>知<sup>知</sup>지  
 를<sup>를</sup>닐<sup>닐</sup>온<sup>온</sup>明<sup>明</sup>명<sup>명</sup>철<sup>철</sup>이<sup>이</sup>니<sup>니</sup>明<sup>明</sup>명<sup>명</sup>철<sup>철</sup>이<sup>이</sup>진<sup>진</sup>실<sup>실</sup>로  
 則<sup>則</sup>추<sup>추</sup>이<sup>이</sup>되<sup>되</sup>니<sup>니</sup>天<sup>天</sup>천<sup>천</sup>子<sup>子</sup>조<sup>조</sup>萬<sup>萬</sup>만<sup>만</sup>邦<sup>邦</sup>방<sup>방</sup>애<sup>애</sup>君<sup>君</sup>  
 君<sup>君</sup>하<sup>하</sup>야<sup>야</sup>겨<sup>겨</sup>시<sup>시</sup>거<sup>거</sup>든<sup>든</sup>百<sup>百</sup>백<sup>백</sup>官<sup>官</sup>관<sup>관</sup>판<sup>판</sup>이<sup>이</sup>式<sup>式</sup>식<sup>식</sup>을<sup>을</sup>承<sup>承</sup>승<sup>승</sup>  
 하<sup>하</sup>야<sup>야</sup>王<sup>왕</sup>왕<sup>왕</sup>言<sup>言</sup>언<sup>언</sup>을<sup>을</sup>命<sup>命</sup>명<sup>명</sup>을<sup>을</sup>삼<sup>삼</sup>느<sup>느</sup>니<sup>니</sup>言<sup>言</sup>언<sup>언</sup>티<sup>티</sup>아  
 니<sup>니</sup>하<sup>하</sup>시<sup>시</sup>면<sup>면</sup>臣<sup>臣</sup>신<sup>신</sup>下<sup>下</sup>하<sup>하</sup>令<sup>令</sup>령<sup>령</sup>을<sup>을</sup>稟<sup>稟</sup>禀<sup>禀</sup>하<sup>하</sup>배<sup>배</sup>업  
 스<sup>스</sup>링<sup>링</sup>이<sup>이</sup>다

王<sup>왕</sup>庸<sup>庸</sup>용<sup>용</sup>作<sup>작</sup>書<sup>書</sup>서<sup>서</sup>以<sup>이</sup>誥<sup>誥</sup>고<sup>고</sup>曰<sup>曰</sup>알<sup>알</sup>以<sup>이</sup>台<sup>台</sup>이  
 正<sup>正</sup>정<sup>정</sup>子<sup>子</sup>우<sup>우</sup>四<sup>四</sup>소<sup>소</sup>方<sup>方</sup>방<sup>방</sup>이<sup>이</sup>실<sup>실</sup>台<sup>台</sup>이<sup>이</sup>恐<sup>恐</sup>공<sup>공</sup>德<sup>德</sup>덕<sup>덕</sup>의<sup>의</sup>  
 弗<sup>弗</sup>블<sup>블</sup>類<sup>類</sup>류<sup>류</sup>야<sup>야</sup>茲<sup>茲</sup>조<sup>조</sup>故<sup>故</sup>고<sup>고</sup>弗<sup>弗</sup>블<sup>블</sup>言<sup>言</sup>언<sup>언</sup>야<sup>야</sup>恭<sup>恭</sup>공<sup>공</sup>默<sup>默</sup>  
 勿<sup>勿</sup>思<sup>思</sup>소<sup>소</sup>道<sup>道</sup>도<sup>도</sup>니<sup>니</sup>夢<sup>夢</sup>몽<sup>몽</sup>하<sup>하</sup>야<sup>야</sup>帝<sup>帝</sup>테<sup>테</sup>賚<sup>賚</sup>라<sup>라</sup>予<sup>予</sup>여<sup>여</sup>良<sup>良</sup>량<sup>량</sup>  
 彌<sup>彌</sup>필<sup>필</sup>나<sup>나</sup>하<sup>하</sup>시<sup>시</sup>其<sup>其</sup>기<sup>기</sup>代<sup>代</sup>대<sup>대</sup>予<sup>予</sup>여<sup>여</sup>言<sup>言</sup>언<sup>언</sup>라<sup>라</sup>  
 王<sup>왕</sup>이<sup>이</sup>버<sup>버</sup>書<sup>書</sup>서<sup>서</sup>를<sup>를</sup>作<sup>작</sup>하<sup>하</sup>야<sup>야</sup>버<sup>버</sup>誥<sup>誥</sup>고<sup>고</sup>하<sup>하</sup>야<sup>야</sup>근  
 四<sup>四</sup>소<sup>소</sup>方<sup>方</sup>방<sup>방</sup>을<sup>을</sup>正<sup>正</sup>정<sup>정</sup>제<sup>제</sup>하<sup>하</sup>실<sup>실</sup>시  
 內<sup>內</sup>내<sup>내</sup>德<sup>德</sup>덕<sup>덕</sup>의<sup>의</sup>類<sup>類</sup>류<sup>류</sup>티<sup>티</sup>몬<sup>몬</sup>을<sup>을</sup>가<sup>가</sup>저<sup>저</sup>허<sup>허</sup>이<sup>이</sup>런<sup>런</sup>故<sup>故</sup>고<sup>고</sup>로  
 言<sup>言</sup>언<sup>언</sup>티<sup>티</sup>아<sup>아</sup>니<sup>니</sup>하<sup>하</sup>야<sup>야</sup>恭<sup>恭</sup>공<sup>공</sup>하<sup>하</sup>야<sup>야</sup>默<sup>默</sup>무<sup>무</sup>하<sup>하</sup>야<sup>야</sup>道<sup>道</sup>도  
 를<sup>를</sup>思<sup>思</sup>소<sup>소</sup>하<sup>하</sup>다<sup>다</sup>니<sup>니</sup>夢<sup>夢</sup>몽<sup>몽</sup>애<sup>애</sup>帝<sup>帝</sup>테<sup>테</sup>나<sup>나</sup>를<sup>를</sup>良<sup>良</sup>량<sup>량</sup>彌<sup>彌</sup>

說命



필을주시니그나의言언을代되리라

乃내審심厥<sub>하</sub>象<sub>상</sub>상<sub>하</sub>俾<sub>하</sub>比<sub>비</sub>以<sub>이</sub>形<sub>형</sub>형<sub>로</sub>의<sub>로</sub>旁<sub>방</sub>방

求<sub>구</sub>于<sub>우</sub>天<sub>천</sub>天<sub>천</sub>下<sub>하</sub>하<sub>하</sub>시<sub>시</sub>說<sub>설</sub>說<sub>설</sub>열<sub>열</sub>이<sub>이</sub>築<sub>축</sub>築<sub>축</sub>傳<sub>부</sub>傳<sub>부</sub>巖<sub>암</sub>巖

암<sub>암</sub>之<sub>지</sub>野<sub>야</sub>야<sub>야</sub>니<sub>니</sub>하<sub>하</sub>더<sub>더</sub>惟<sub>유</sub>惟<sub>유</sub>宵<sub>초</sub>宵<sub>초</sub>라<sub>라</sub>하<sub>하</sub>기

審<sub>심</sub>심<sub>심</sub>하<sub>하</sub>야<sub>야</sub>그<sub>그</sub>象<sub>상</sub>상<sub>상</sub>하<sub>하</sub>샤<sub>샤</sub>하<sub>하</sub>여<sub>여</sub>棼<sub>형</sub>棼<sub>형</sub>을<sub>을</sub>로<sub>로</sub>비

旁<sub>방</sub>방<sub>방</sub>으로<sub>으로</sub>天<sub>천</sub>天<sub>천</sub>下<sub>하</sub>하<sub>하</sub>애<sub>애</sub>求<sub>구</sub>求<sub>구</sub>하<sub>하</sub>시<sub>시</sub>니<sub>니</sub>說<sub>설</sub>說<sub>설</sub>열<sub>열</sub>이

傳<sub>부</sub>傳<sub>부</sub>巖<sub>암</sub>巖<sub>암</sub>人<sub>인</sub>野<sub>야</sub>야<sub>야</sub>애<sub>애</sub>築<sub>축</sub>築<sub>축</sub>하<sub>하</sub>더<sub>더</sub>니<sub>니</sub>宵<sub>초</sub>宵<sub>초</sub>하<sub>하</sub>더

라

爰<sub>원</sub>원<sub>원</sub>立<sub>립</sub>立<sub>립</sub>作<sub>작</sub>作<sub>작</sub>相<sub>상</sub>相<sub>상</sub>상<sub>상</sub>하<sub>하</sub>王<sub>왕</sub>왕<sub>왕</sub>이<sub>이</sub>置<sub>치</sub>置<sub>치</sub>諸<sub>제</sub>諸<sub>제</sub>其<sub>기</sub>其<sub>기</sub>

左<sub>좌</sub>좌<sub>좌</sub>右<sub>우</sub>右<sub>우</sub>다<sub>다</sub>하<sub>하</sub>시

이예<sub>이</sub>立<sub>립</sub>하<sub>하</sub>야<sub>야</sub>相<sub>상</sub>相<sub>상</sub>을<sub>을</sub>作<sub>작</sub>작<sub>작</sub>하<sub>하</sub>샤<sub>샤</sub>王<sub>왕</sub>왕<sub>왕</sub>이<sub>이</sub>그

命<sub>명</sub>命<sub>명</sub>之<sub>지</sub>曰<sub>왈</sub>曰<sub>왈</sub>朝<sub>조</sub>朝<sub>조</sub>夕<sub>석</sub>夕<sub>석</sub>애<sub>애</sub>納<sub>납</sub>納<sub>납</sub>誨<sub>회</sub>회<sub>회</sub>이<sub>이</sub>以<sub>이</sub>이

輔<sub>보</sub>보<sub>보</sub>台<sub>이</sub>台<sub>이</sub>德<sub>덕</sub>덕<sub>덕</sub>하<sub>하</sub>라<sub>라</sub>하<sub>하</sub>

命<sub>명</sub>命<sub>명</sub>하<sub>하</sub>야<sub>야</sub>근<sub>근</sub>근<sub>근</sub>샤<sub>샤</sub>디<sub>디</sub>朝<sub>조</sub>朝<sub>조</sub>夕<sub>석</sub>夕<sub>석</sub>애<sub>애</sub>誨<sub>회</sub>회<sub>회</sub>를<sub>를</sub>納<sub>납</sub>

남<sub>남</sub>하<sub>하</sub>야<sub>야</sub>버<sub>버</sub>나<sub>나</sub>의<sub>의</sub>德<sub>덕</sub>덕<sub>덕</sub>을<sub>을</sub>輔<sub>보</sub>보<sub>보</sub>하<sub>하</sub>라

若<sub>약</sub>약<sub>약</sub>金<sub>금</sub>금<sub>금</sub>은<sub>은</sub>이<sub>이</sub>어<sub>어</sub>用<sub>용</sub>用<sub>용</sub>汝<sub>여</sub>여<sub>여</sub>作<sub>작</sub>作<sub>작</sub>礪<sub>려</sub>려<sub>려</sub>여<sub>여</sub>若<sub>약</sub>약

濟<sub>제</sub>제<sub>제</sub>巨<sub>거</sub>거<sub>거</sub>川<sub>천</sub>천<sub>천</sub>은<sub>은</sub>이<sub>이</sub>어<sub>어</sub>用<sub>용</sub>用<sub>용</sub>汝<sub>여</sub>여<sub>여</sub>作<sub>작</sub>作<sub>작</sub>舟<sub>주</sub>주<sub>주</sub>揖<sub>揖</sub>

증<sub>증</sub>어<sub>어</sub>若<sub>약</sub>약<sub>약</sub>歲<sub>세</sub>세<sub>세</sub>大<sub>대</sub>대<sub>대</sub>旱<sub>한</sub>한<sub>한</sub>은<sub>은</sub>이<sub>이</sub>어<sub>어</sub>用<sub>용</sub>用<sub>용</sub>汝<sub>여</sub>여<sub>여</sub>作<sub>작</sub>作<sub>작</sub>

작<sub>작</sub>霖<sub>림</sub>霖<sub>림</sub>雨<sub>우</sub>우<sub>우</sub>라<sub>라</sub>호<sub>호</sub>리

說<sub>說</sub>命

書傳說解二

五十六



金금곤거든너를버礪려를작 작하며거  
川천을濟제홍곤거든너를버舟舟楫楫을  
作작하며歲세 1 大대무한곤거든너를버  
霖霖兩우를作 작호리라

啓게乃내心심<sub>야하</sub>沃우朕朕心심<sub>라하</sub>

너의心심을啓게하야나의心심을沃우하  
라

暑약藥약 이弗블瞑명眩현<sub>면하</sub>厥厥疾질 이弗

블瘳츄며暑약跣선 이弗블視시地地<sub>면하</sub>厥厥

足족 이用용傷상<sub>라하</sub>

藥약이瞑명眩현티아니하면그疾질이瘳  
츄티아니홍곤트며跣선이地地를視시티  
아니하면그足족이傷상홍곤트리라

惟유暨게乃내僚僚<sub>로</sub>罔망不블同동心심<sub>야하</sub>

以이迨迨乃내辟辟<sub>야하</sub>俾비率솔先선王왕<sub>야하</sub>

迪迪我아高고后후<sub>야하</sub>以이康강兆兆<sub>라하</sub>民민

민내僚僚로同동心심티아닌아니하야

내辟辟을迨迨<sub>야하</sub>先先王왕을率

솔하야우리高고后후를迪迪<sub>야하</sub>兆兆

民민을康강게하리







도야<sup>하</sup>樹<sup>슈</sup>后<sup>후</sup>후<sup>후</sup>王<sup>왕</sup>君<sup>군</sup>公<sup>공</sup>고<sup>하</sup>시<sup>시</sup>承<sup>승</sup>以<sup>이</sup>  
 大<sup>대</sup>夫<sup>부</sup>師<sup>사</sup>長<sup>장</sup>장<sup>장</sup>不<sup>불</sup>惟<sup>유</sup>逸<sup>일</sup>豫<sup>예</sup>  
 라<sup>라</sup>惟<sup>유</sup>以<sup>이</sup>亂<sup>란</sup>民<sup>민</sup>이<sup>이</sup>다<sup>다</sup>  
 王<sup>왕</sup>王<sup>왕</sup>王<sup>왕</sup>進<sup>진</sup>進<sup>진</sup>하<sup>하</sup>야<sup>야</sup>公<sup>공</sup>오<sup>오</sup>디<sup>디</sup>鳴<sup>鳴</sup>오<sup>오</sup>呼<sup>호</sup>호<sup>호</sup>라<sup>라</sup>明<sup>명</sup>  
 邦<sup>방</sup>을<sup>을</sup>建<sup>건</sup>建<sup>건</sup>하<sup>하</sup>며<sup>며</sup>都<sup>도</sup>도<sup>도</sup>를<sup>를</sup>奉<sup>봉</sup>봉<sup>봉</sup>若<sup>약</sup>약<sup>약</sup>하<sup>하</sup>샤<sup>샤</sup>  
 王<sup>왕</sup>과<sup>과</sup>君<sup>군</sup>公<sup>공</sup>을<sup>을</sup>樹<sup>슈</sup>하<sup>하</sup>시<sup>시</sup>고<sup>고</sup>大<sup>대</sup>夫<sup>부</sup>와<sup>와</sup>  
 師<sup>사</sup>와<sup>와</sup>長<sup>장</sup>장<sup>장</sup>과<sup>과</sup>로<sup>로</sup>버<sup>버</sup>承<sup>승</sup>승<sup>승</sup>케<sup>케</sup>하<sup>하</sup>산<sup>산</sup>든<sup>든</sup>逸<sup>일</sup>豫<sup>예</sup>  
 에<sup>에</sup>게<sup>게</sup>흠<sup>흠</sup>이<sup>이</sup>아<sup>아</sup>니<sup>니</sup>라<sup>라</sup>버<sup>버</sup>民<sup>민</sup>을<sup>을</sup>亂<sup>란</sup>케<sup>케</sup>하<sup>하</sup>니<sup>니</sup>이  
 다<sup>다</sup>

惟<sup>유</sup>天<sup>천</sup>天<sup>천</sup>이<sup>이</sup>聰<sup>총</sup>聰<sup>총</sup>明<sup>명</sup>명<sup>명</sup>시<sup>시</sup>惟<sup>유</sup>聖<sup>성</sup>성<sup>성</sup>이<sup>이</sup>時<sup>시</sup>  
 憲<sup>헌</sup>憲<sup>헌</sup>면<sup>면</sup>시<sup>시</sup>惟<sup>유</sup>臣<sup>신</sup>신<sup>신</sup>이<sup>이</sup>欽<sup>흠</sup>흠<sup>흠</sup>若<sup>약</sup>약<sup>약</sup>惟<sup>유</sup>民<sup>민</sup>  
 이<sup>이</sup>從<sup>종</sup>종<sup>종</sup>又<sup>예</sup>예<sup>예</sup>이<sup>이</sup>다<sup>다</sup>  
 天<sup>천</sup>天<sup>천</sup>이<sup>이</sup>聰<sup>총</sup>총<sup>총</sup>하<sup>하</sup>며<sup>며</sup>明<sup>명</sup>명<sup>명</sup>하<sup>하</sup>시<sup>시</sup>니<sup>니</sup>聖<sup>성</sup>성<sup>성</sup>이<sup>이</sup>이<sup>이</sup>를<sup>를</sup>  
 憲<sup>헌</sup>憲<sup>헌</sup>하<sup>하</sup>시<sup>시</sup>면<sup>면</sup>臣<sup>신</sup>신<sup>신</sup>이<sup>이</sup>欽<sup>흠</sup>흠<sup>흠</sup>하<sup>하</sup>야<sup>야</sup>若<sup>약</sup>약<sup>약</sup>하<sup>하</sup>며<sup>며</sup>民<sup>민</sup>  
 민<sup>민</sup>이<sup>이</sup>從<sup>종</sup>종<sup>종</sup>하<sup>하</sup>야<sup>야</sup>又<sup>예</sup>예<sup>예</sup>하<sup>하</sup>리<sup>리</sup>이<sup>이</sup>다<sup>다</sup>  
 惟<sup>유</sup>口<sup>구</sup>구<sup>구</sup>는<sup>는</sup>起<sup>기</sup>起<sup>기</sup>羞<sup>슈</sup>슈<sup>슈</sup>惟<sup>유</sup>甲<sup>갑</sup>갑<sup>갑</sup>冑<sup>구</sup>구<sup>구</sup>는<sup>는</sup>起<sup>기</sup>  
 我<sup>이</sup>我<sup>이</sup>이<sup>이</sup>다<sup>다</sup>니<sup>니</sup>惟<sup>유</sup>衣<sup>의</sup>의<sup>의</sup>裳<sup>상</sup>상<sup>상</sup>을<sup>을</sup>在<sup>재</sup>在<sup>재</sup>箚<sup>적</sup>적<sup>적</sup>하<sup>하</sup>시<sup>시</sup>  
 惟<sup>유</sup>王<sup>왕</sup>王<sup>왕</sup>王<sup>왕</sup>間<sup>간</sup>戈<sup>과</sup>과<sup>과</sup>를<sup>를</sup>省<sup>성</sup>성<sup>성</sup>厥<sup>걸</sup>걸<sup>걸</sup>躬<sup>궁</sup>궁<sup>궁</sup>하<sup>하</sup>샤<sup>샤</sup>王<sup>왕</sup>王<sup>왕</sup>惟<sup>유</sup>  
 유<sup>유</sup>戒<sup>계</sup>계<sup>계</sup>茲<sup>지</sup>茲<sup>지</sup>不<sup>불</sup>克<sup>극</sup>극<sup>극</sup>明<sup>명</sup>명<sup>명</sup>하<sup>하</sup>시<sup>시</sup>乃<sup>내</sup>내<sup>내</sup>  
 說<sup>說</sup>命<sup>命</sup>



罔망不불休휴矣이다

口구不는羞羞矣矣起起矣矣而而甲甲冑冑不는戒戒

矣矣而而衣衣裳裳不는備備矣矣而而躬躬不는備備矣矣

而而省省矣矣而而王王不는戒戒矣矣而而躬躬不는備備矣矣

而而省省矣矣而而王王不는戒戒矣矣而而躬躬不는備備矣矣

而而省省矣矣而而王王不는戒戒矣矣而而躬躬不는備備矣矣

而而省省矣矣而而王王不는戒戒矣矣而而躬躬不는備備矣矣

惟유治치亂란矣이在在庶庶官官不는備備矣矣

及及私私昵昵矣矣惟유其其能能矣矣爵爵不는備備矣矣

及及私私昵昵矣矣惟유其其能能矣矣爵爵不는備備矣矣

及及私私昵昵矣矣惟유其其能能矣矣爵爵不는備備矣矣

治치亂란矣이庶庶官官不는備備矣矣

及及私私昵昵矣矣惟유其其能能矣矣爵爵不는備備矣矣

及及私私昵昵矣矣惟유其其能能矣矣爵爵不는備備矣矣

及及私私昵昵矣矣惟유其其能能矣矣爵爵不는備備矣矣

慮려善선以이動동矣이惟유其其能能矣矣爵爵不는備備矣矣

慮려善선以이動동矣이惟유其其能能矣矣爵爵不는備備矣矣

慮려善선以이動동矣이惟유其其能能矣矣爵爵不는備備矣矣

慮려善선以이動동矣이惟유其其能能矣矣爵爵不는備備矣矣

有유其其善선矣이喪상厥厥善선矣이其其能能矣이

有유其其善선矣이喪상厥厥善선矣이其其能能矣이

有유其其善선矣이喪상厥厥善선矣이其其能能矣이

說命



그 善 善 을 聞 노 라 하 면 그 善 善 을 喪 상 하 고  
그 能 능 을 發 공 하 면 그 功 공 을 喪 상 하 리 이  
다

惟 有 事 소 事 소 一 乃 內 其 有 有 備 비 니 有 有  
備 비 사 라 無 무 患 환 이 하 리

事 소 를 事 소 息 이 그 備 비 一 人 님 니 備 비 一  
이 서 사 患 환 이 업 스 리 이 다

無 무 啓 계 寵 총 사 納 남 侮 모 며 시 無 무 恥 치 過  
과 사 作 작 非 비 사 小 寵 총 을 啓 계 하 야 侮 모 를 納 남 디 마 르 시 며

過 過 를 恥 치 하 야 非 비 를 作 작 디 마 르 쇼 서

惟 有 厥 厥 攸 유 居 거 사 라 政 政 事 소 惟 有 醇 醇  
이 하 리 다 리

그 居 거 息 바 애 하 야 사 政 政 事 소 一 醇 醇 하  
리 이 다

黷 獨 于 于 祭 祭 祀 소 一 時 시 謂 謂 弗 弗 欽 欽 息 이  
禮 레 煩 번 則 則 亂 亂 라 이 事 소 神 神 則 則 難 난 니 하

祭 祭 祀 소 애 黷 獨 息 이 이 님 온 欽 息 티 아 니

息 이 니 禮 레 一 煩 번 하 면 亂 亂 란 혼 디 라 神 神

說命

善傳疏解

卷之六十一



을事소함이곧難난하니이다

王曰왈旨지哉지라說열아乃내言언이惟

유朕부다이로乃내不블良량于우言언들<sub>하</sub>던<sub>하</sub>우

여罔<sub>하</sub>聞문于우行<sub>하</sub>행<sub>하</sub>다<sub>이</sub>라<sub>랏</sub>

王曰이곧은샤디旨지<sub>하</sub>다說열아네말씀

이朕부<sub>하</sub>암즉<sub>하</sub>도다네言언애良량티아

니<sub>하</sub>던들내聞문<sub>하</sub>야行<sub>하</sub>행티몬<sub>하</sub>리<sub>라</sub>랏<sub>다</sub>

說열이拜비稽계首슈曰왈非비知지之지<sub>하</sub>艱

간<sub>하</sub>行<sub>하</sub>行<sub>하</sub>之지惟유艱간니<sub>하</sub>王王忱<sub>하</sub>忱<sub>하</sub>不블<sub>하</sub>艱

간<sub>하</sub>시允<sub>하</sub>允<sub>하</sub>協협于우先<sub>하</sub>先<sub>하</sub>王王成<sub>하</sub>成<sub>하</sub>德<sub>하</sub>德<sub>하</sub>덕<sub>하</sub>시<sub>하</sub>

다이니라  
惟유說열이不블言언<sub>면</sub>有<sub>면</sub>유厥<sub>면</sub>厥<sub>면</sub>참<sub>면</sub>참<sub>면</sub>구<sub>면</sub>구<sub>면</sub>리<sub>면</sub>리<sub>면</sub>

說열이拜비<sub>하</sub>고首슈를稽계<sub>하</sub>야곧오디

知지<sub>하</sub>함이艱간티아니<sub>하</sub>혼디라行<sub>하</sub>행<sub>하</sub>함이艱

간<sub>하</sub>니王王이忱<sub>하</sub>忱<sub>하</sub>야艱간티아니<sub>하</sub>시

면진실로先<sub>하</sub>先<sub>하</sub>王王人<sub>하</sub>成<sub>하</sub>成<sub>하</sub>德<sub>하</sub>德<sub>하</sub>덕<sub>하</sub>애協협<sub>하</sub>

시리니說열이言언티아니<sub>하</sub>면그참<sub>하</sub>구<sub>하</sub>

이시리이다

說열<sub>명</sub>命<sub>명</sub>下<sub>하</sub>하

王曰왈來<sub>하</sub>來<sub>하</sub>汝<sub>하</sub>汝<sub>하</sub>어說열아台<sub>하</sub>이小<sub>하</sub>小<sub>하</sub>子<sub>하</sub>子<sub>하</sub>저<sub>하</sub>

說命

書傳讀解二







시 惟 유 建 건 事 소 니 學 학 于 于 古 고 訓 훈 사 하 야  
 乃 內 有 유 獲 획 나 하 리 事 소 不 不 師 소 古 고 以 以  
 이 克 克 永 永 世 世 匪 비 說 說 聞 聞 之 之 依 依 聞 聞 文 文 以 以  
 다 소 이  
 說 說 別 別 이 이 곧 곧 오 오 디 디 王 王 아 아 인 인 을 을 聞 聞 문 문 을 을 多 多 다  
 하 하 니 니 를 를 求 求 구 구 호 호 은 은 이 이 事 事 소 소 를 를 建 建 건 건 호 호 려 려 호 호 미 미 이  
 니 니 讖 讖 訓 訓 훈 훈 을 을 學 學 학 학 하 하 야 야 사 사 獲 獲 획 획 호 호 미 미 이 이 시 시 리 리  
 니 니 事 事 소 소 를 를 古 古 고 고 를 를 師 師 소 소 티 티 아 아 니 니 하 하 고 고 罷 罷 능 능 히 히  
 世 世 世 世 를 를 永 永 永 永 하 하 리 리 는 는 說 說 說 說 別 別 之 之 聞 聞 聞 聞 문 문 호 호 배 배 아 아 니 니  
 로 로 소 소 이 이 다 다

惟 惟 유 유 學 學 학 학 은 은 遜 遜 손 손 志 志 지 지 니 니 務 務 무 무 時 時 시 시 敏 敏 민 민 勉 勉 하 하 厥 厥  
 其 其 修 修 修 修 슈 슈 一 一 乃 乃 來 來 리 리 나 나 하 하 리 리 允 允 윤 윤 懷 懷 회 회 于 于 于 于 茲 茲 不 不  
 면 面 하 하 도 도 積 積 적 적 于 于 于 于 厥 厥 躬 躬 궁 궁 야 야 하 하 리 리  
 學 學 학 학 은 은 志 志 지 지 를 를 遜 遜 손 손 患 患 디 디 니 니 務 務 무 무 하 하 야 야 時 時 시  
 로 로 敏 敏 민 민 하 하 면 면 그 그 修 修 슈 슈 一 一 來 來 리 리 하 하 리 리 니 니 允 允 윤 윤 하 하  
 야 야 이 이 를 를 懷 懷 회 회 하 하 면 면 道 道 도 도 一 一 그 그 躬 躬 궁 궁 애 애 積 積 적 하 하  
 리 리 이 이 다 다

惟 惟 유 유 數 數 호 호 는 는 學 學 학 학 半 半 반 반 이 이 念 念 념 념 終 終 종 종 始 始 시 시 를 를 典 典  
 于 于 于 于 學 學 학 학 勉 勉 厥 厥 其 其 德 德 덕 덕 修 修 슈 슈 를 를 岡 岡 망 망 覺 覺 각 각 리 리  
 다 이 이 說 說 命 命

書傳讀解二

六十四



數호는學학의半반이니念념의終종始시  
를學학애典典호면그德덕이修修함을覺  
각디몬호리이다

監監于우先先王왕成成憲憲헌其其기永永無  
무愆愆셔호쇼

先先王왕의成成호신憲憲을監監호샤그  
기리愆愆이업스쇼셔

惟유說說이式式克극欽欽호承承승야호旁旁招招  
俊俊又又야列列于于庶庶位位위호리

說說이버능히欽欽承承승호야旁旁으로俊

준又又를招招호야庶庶位位위에列列호리  
이다

王王曰曰라說說이四四海海之지  
內內咸咸仰仰앙朕朕점德德덕은時時시乃乃내風風풍  
라이 니

王왕이 곧야曰曰鳴鳴호라說說이四  
四海海內內니다德德덕을仰仰호음은이너  
의風風풍이니라

股股肱肱公公공惟유人人인미良良량臣臣신사라惟  
유聖聖성라이 니

說命  
股肱公惟  
유聖성라이 니











유永 영有 유 不 불 永 영 은 非 비 天 천 연 이 矣 요 民 민

민 이 民 민 中 중 絕 절 命 명 이 다

王 왕 曰 曰 訓 훈 하야 矣 矣 曰 曰 天 천 연 이 下 하 民 민

을 監 감 하야 曰 曰 그 義 의 를 典 典 하야 矣 矣 年 년

을 降 강 하야 삼 삼 이 永 영 흠 이 이 시 며 永 영 티 아

니 흠 이 이 시 曰 曰 天 천 연 이 民 민 을 矣 矣 矣 矣 矣 矣

리 아 니 라 民 민 이 中 중 애 命 명 을 絕 절 흠 이

니 이 다

民 민 有 유 不 불 若 若 약 德 덕 曰 曰 不 불 聽 聽 罪 罪 죄

天 천 연 既 既 曰 曰 浮 浮 부 命 명 曰 曰 正 正 厥 厥 德 덕 이 矣 矣 乃

내 曰 曰 矣 矣 其 其 기 如 如 여 矣 矣 이 아

民 민 이 德 덕 애 若 若 약 曰 曰 아 니 矣 矣 矣 矣 矣 矣

티 아 니 리 이 셤 시 天 천 연 이 口 口 의 浮 浮 부 命 명

으 로 그 德 덕 을 正 正 하야 거 시 늘 矣 矣 矣 矣 矣 矣

게 었 디 曰 曰 하야 나

鳴 鳴 오 呼 呼 호 曰 曰 王 왕 司 司 敬 敬 民 민 矣 矣 矣 矣

비 天 천 연 獵 獵 은 矣 矣 矣 矣 矣 矣 矣 矣 矣 矣 矣 矣

矣 矣 矣 矣 矣 矣 矣 矣 矣 矣 矣 矣 矣 矣 矣 矣 矣 矣

鳴 鳴 오 呼 呼 호 曰 曰 王 왕 은 民 민 을 敬 敬 矣 矣 矣 矣

矣 矣 矣 矣 矣 矣 矣 矣 矣 矣 矣 矣 矣 矣 矣 矣 矣 矣

高宗 高宗 曰 曰 書 書 傳 傳 義 義 解 解 二 二



니祀소를與<sub>二</sub>甸<sub>一</sub>음을昵<sub>二</sub>닐<sub>一</sub>에만豐<sub>二</sub>풍<sub>一</sub>히마르  
쇼셔

西<sub>二</sub>셔<sub>一</sub>伯<sub>二</sub>백<sub>一</sub>戡<sub>二</sub>감<sub>一</sub>黎<sub>二</sub>려<sub>一</sub>

西<sub>二</sub>셔<sub>一</sub>伯<sub>二</sub>백<sub>一</sub>既<sub>二</sub>기<sub>一</sub>戡<sub>二</sub>감<sub>一</sub>黎<sub>二</sub>려<sub>一</sub>늘<sub>二</sub>어<sub>一</sub>祖<sub>二</sub>조<sub>一</sub>伊<sub>二</sub>이<sub>一</sub>

恐<sub>二</sub>공<sub>一</sub>야<sub>二</sub>하<sub>一</sub>奔<sub>二</sub>분<sub>一</sub>告<sub>二</sub>고<sub>一</sub>子<sub>二</sub>우<sub>一</sub>王<sub>二</sub>왕<sub>一</sub>하<sub>二</sub>니<sub>一</sub>

西<sub>二</sub>셔<sub>一</sub>伯<sub>二</sub>백<sub>一</sub>이<sub>二</sub>임<sub>一</sub>의<sub>二</sub>黎<sub>一</sub>려<sub>二</sub>를<sub>一</sub>戡<sub>二</sub>감<sub>一</sub>하<sub>二</sub>야<sub>一</sub>늘<sub>二</sub>祖<sub>一</sub>조

伊<sub>二</sub>이<sub>一</sub>恐<sub>二</sub>공<sub>一</sub>하<sub>二</sub>야<sub>一</sub>王<sub>二</sub>왕<sub>一</sub>의<sub>二</sub>奔<sub>一</sub>분<sub>二</sub>하<sub>一</sub>야<sub>二</sub>告<sub>一</sub>고<sub>二</sub>하<sub>一</sub>

나라

曰<sub>二</sub>완<sub>一</sub>天<sub>二</sub>천<sub>一</sub>子<sub>二</sub>자<sub>一</sub>하<sub>二</sub>天<sub>一</sub>既<sub>二</sub>기<sub>一</sub>訖<sub>二</sub>흘<sub>一</sub>我<sub>二</sub>아<sub>一</sub>殷<sub>二</sub>은<sub>一</sub>命

명<sub>二</sub>라<sub>一</sub>이<sub>二</sub>格<sub>一</sub>入<sub>二</sub>인<sub>一</sub>元<sub>二</sub>원<sub>一</sub>龜<sub>二</sub>귀<sub>一</sub>罔<sub>二</sub>망<sub>一</sub>敢<sub>二</sub>감<sub>一</sub>知<sub>二</sub>지<sub>一</sub>吉

길<sub>二</sub>소<sub>一</sub>이<sub>二</sub>니<sub>一</sub>非<sub>二</sub>비<sub>一</sub>先<sub>二</sub>선<sub>一</sub>王<sub>二</sub>왕<sub>一</sub>이<sub>二</sub>不<sub>一</sub>블<sub>二</sub>相<sub>一</sub>상<sub>二</sub>我<sub>一</sub>아<sub>二</sub>後<sub>一</sub>후

人<sub>二</sub>안<sub>一</sub>라<sub>二</sub>이<sub>一</sub>惟<sub>二</sub>유<sub>一</sub>王<sub>二</sub>왕<sub>一</sub>이<sub>二</sub>淫<sub>一</sub>은<sub>二</sub>戲<sub>一</sub>희<sub>二</sub>야<sub>一</sub>用<sub>二</sub>용<sub>一</sub>自<sub>二</sub>자<sub>一</sub>絶<sub>二</sub>절<sub>一</sub>

절<sub>二</sub>이<sub>一</sub>다<sub>二</sub>니<sub>一</sub>

날<sub>二</sub>오<sub>一</sub>디<sub>二</sub>天<sub>一</sub>천<sub>二</sub>子<sub>二</sub>자<sub>一</sub>하<sub>二</sub>天<sub>一</sub>천<sub>二</sub>이<sub>二</sub>임<sub>一</sub>의<sub>二</sub>우<sub>一</sub>리<sub>二</sub>殷<sub>一</sub>은

命<sub>二</sub>명<sub>一</sub>을<sub>二</sub>訖<sub>一</sub>흘<sub>二</sub>하<sub>一</sub>시<sub>二</sub>논<sub>一</sub>디<sub>二</sub>라<sub>一</sub>格<sub>二</sub>격<sub>一</sub>人<sub>二</sub>인<sub>一</sub>과<sub>二</sub>元<sub>一</sub>원

龜<sub>二</sub>귀<sub>一</sub>敢<sub>二</sub>감<sub>一</sub>히<sub>二</sub>吉<sub>一</sub>길<sub>二</sub>을<sub>二</sub>아<sub>一</sub>디<sub>二</sub>물<sub>一</sub>하<sub>二</sub>노<sub>一</sub>소<sub>二</sub>니<sub>一</sub>先

전<sub>二</sub>王<sub>一</sub>왕<sub>二</sub>이<sub>二</sub>우<sub>一</sub>리<sub>二</sub>後<sub>一</sub>후<sub>二</sub>人<sub>一</sub>인<sub>二</sub>을<sub>二</sub>相<sub>一</sub>상<sub>二</sub>티<sub>一</sub>아<sub>二</sub>니<sub>一</sub>하<sub>二</sub>

시<sub>二</sub>논<sub>一</sub>줄<sub>二</sub>이<sub>二</sub>아<sub>一</sub>니<sub>二</sub>라<sub>一</sub>王<sub>二</sub>왕<sub>一</sub>이<sub>二</sub>淫<sub>一</sub>은<sub>二</sub>하<sub>一</sub>며<sub>二</sub>戲<sub>一</sub>희<sub>二</sub>하<sub>一</sub>

야<sub>二</sub>버<sub>一</sub>스<sub>二</sub>스<sub>一</sub>로<sub>二</sub>絶<sub>一</sub>절<sub>二</sub>함<sub>一</sub>이<sub>二</sub>니<sub>一</sub>이다

故<sub>二</sub>고<sub>一</sub>天<sub>二</sub>천<sub>一</sub>의<sub>二</sub>棄<sub>一</sub>기<sub>二</sub>我<sub>一</sub>아<sub>二</sub>사<sub>一</sub>不<sub>二</sub>블<sub>一</sub>有<sub>二</sub>유<sub>一</sub>康<sub>二</sub>강<sub>一</sub>食<sub>二</sub>식<sub>一</sub>

西<sub>二</sub>셔<sub>一</sub>伯<sub>二</sub>백<sub>一</sub>既<sub>二</sub>기<sub>一</sub>訖<sub>二</sub>흘<sub>一</sub>我<sub>二</sub>아<sub>一</sub>殷<sub>二</sub>은<sub>一</sub>命<sub>二</sub>명<sub>一</sub>을<sub>二</sub>訖<sub>一</sub>흘<sub>二</sub>하<sub>一</sub>시<sub>二</sub>논<sub>一</sub>디<sub>二</sub>라<sub>一</sub>格<sub>二</sub>격<sub>一</sub>人<sub>二</sub>인<sub>一</sub>과<sub>二</sub>元<sub>一</sub>원



여호 불虞우 천천 性성여호 불迪덕 率솔 典典  
다호 나

故호로 천천이 우리를棄기호샤 康강 食식  
을두디아니케호며 천천 性성을虞우티아  
니호며 率솔 典典을迪덕디아니케호는  
다

수금我아민민이 罔망弗불 欲욕 喪상 曰왈天  
천은 曷갈 불降강 威위며 大대 命명은 不블  
摯자오 수금 王왕은 其기 如여 臺이 다호 나  
이제 우리민민이 喪상과다아닌아니호야

근오디 천천은엇디 威위를降강티아니호  
시며 大대 命명은 摯지티아니호는 乃이제  
王왕은그내게엇디료호는이다

王왕曰왈 嗚오 呼호라 我아 生성은 不블有유  
命명이 在在 天천가

王왕이근오샤디 嗚오 呼호라 내 生성은  
命명이 天천애잇디아니호냐

祖조 伊이 反반 曰왈 嗚오 呼호라 乃내 罪죄  
多다 參삼 在在 上상 望望이 어 乃내 能능 責責 命명  
于우 天천가

西伯戡黎

書傳疏解二



祖 조伊 이 一 及 반 하야 곧 오 너 嗚 오 呼 호 一  
라 네 罪 죄 一 多 다 하야 參 삼 하야 上 상 애 잇  
거 늘 能 능 히 命 명 을 天 천 애 責 책 하느 나  
殷 은 之 지 即 즉 喪 상 소 이 指 지 乃 내 功 공 不  
블 無 무 戮 륙 于 우 爾 이 邦 방 이 로  
殷 은 이 棼 喪 상 하 리 로 소 니 네 功 공 을 指 지  
흔 디 戮 륙 이 네 邦 방 애 업 디 아 니 하 리 로 다

微 미 자 丕

微 미 자 丕 一 若 약 曰 왈 父 부 師 스 少 소 師 스 아  
殷 은 其 기 弗 블 或 혹 亂 란 正 정 四 스 方 방 소 이 로

我 아 祖 조 底 지 遂 슈 陳 진 于 우 上 상 이 어 我 아  
用 용 沈 침 酗 후 于 우 酒 주 야 用 용 亂 란 敗 패 厥  
德 덕 于 우 下 하 다 하 나

微 미 자 丕 一 伊 러 트 시 닐 오 디 父 부 師 스 와  
少 소 師 스 아 殷 은 이 그 或 혹 두 四 스 方 방 을  
亂 란 正 정 티 문 하 리 로 소 니 우리 祖 조 一 底  
지 하 야 드 디 여 上 상 애 陳 진 하 야 겨 시 거 늘  
우 리 버 酒 주 애 沈 침 酗 후 하 야 버 그 德 덕 을  
下 하 애 셔 亂 란 敗 패 하 느 다

殷 은 이 罔 망 不 블 小 소 大 대 히 好 호 草 초 竊 절

微子

言序

卷一



姦간 宄계늘어 卿경 士士 一師소 師소 非비 度도  
 야하 凡범 有유 辜고 罪죄 一乃내 罔망 恒恒 獲획  
 대하 小소 民민 이 方방 興흥 야하 相상 為위 敵적 讎  
 슈니하 水슈 에 其기 無무 津진 涯애 나하 殷은 遂슈  
 大대 喪喪 이 越월 至지 于우 슈금 니어  
 殷은 이 小소 大대 一아 니 업시 草초 竊절 하  
 며 姦간 하며 宄계 恧을 好호 하 거늘 卿경 士  
 소 一非비 度도를 師소 하며 師소 하야 棼棼  
 후고 罪죄 咎는 이 玆玆 이 獲획 디 아 니 하대

小소 民민 이 보야 흐로 興흥 하야 서르 敵적  
 하야 讎슈 하니 이 제 殷은 이 그 淪륜 喪喪  
 恧이 大대 水슈 를 涉섭 恧애 그 津진 涯애 一  
 업슴 근트 니 殷은 이 드티 여 喪喪 恧이 이 제  
 니르거니라  
 曰 父부 師소 少소 師소 아 我아 其기 幾발 出  
 슈 狂광 恧恧 家가 耄모 一遜손 于우 荒荒 恧  
 늘 今금 爾爾 이 無무 指지 告고 予여 顛颠 隳隳  
 니 曷약 之지 何하 其기 오  
 닐오 티 父부 師소 와 少소 師소 아 우리 그 狂

微子

書傳諺解二



광을發발出추홀시우리家가엇耄모一荒  
 황애遜손홀거늘이제네날드러顛顛隣濟  
 로指지홀야嵩고티아니홀니엇디려료  
 父부師스一暑약曰왈포왕子子하天甸毒毒  
 降강災지<sup>하</sup>荒황殷은邦방<sup>이</sup>시늘方<sup>하</sup>방興흥<sup>하</sup>야<sup>하</sup>  
 沈沈<sup>하</sup>酗酗<sup>하</sup>후후<sup>하</sup>酒酒<sup>하</sup>주<sup>하</sup>다  
 父부師스一이러트시닐오디포왕子子하  
 天년이毒毒히災災지를降강홀샤殷은邦방  
 을荒황홀거시늘보야홀로興興홀야酒酒  
 애沈沈酗酗후후다

乃내罔망畏외畏외야<sup>하</sup>啖<sup>하</sup>블其기耆구長<sup>하</sup>장舊  
 구有有位위人인<sup>하</sup>다<sup>하</sup>는  
 畏외홀거슬畏외티아니홀야그耆구長<sup>하</sup>장  
 이넛位위둔논사름을啖<sup>하</sup>블홀다  
 수금殷은民민이乃<sup>하</sup>攘<sup>하</sup>양竊<sup>하</sup>結<sup>하</sup>神<sup>하</sup>祗<sup>하</sup>기之  
 地犧희牲牲<sup>하</sup>성<sup>하</sup>이<sup>하</sup>어用<sup>하</sup>용以<sup>하</sup>이容<sup>하</sup>용<sup>하</sup>야將<sup>하</sup>장  
 食<sup>하</sup>食<sup>하</sup>無<sup>하</sup>無<sup>하</sup>災<sup>하</sup>災<sup>하</sup>지<sup>하</sup>다<sup>하</sup>는  
 어제殷은人民민이神<sup>하</sup>神<sup>하</sup>祗<sup>하</sup>기의犧<sup>하</sup>犧<sup>하</sup>희홀고  
 牲<sup>하</sup>牲<sup>하</sup>홀牲<sup>하</sup>牲<sup>하</sup>성을攘<sup>하</sup>攘<sup>하</sup>양竊<sup>하</sup>竊<sup>하</sup>結<sup>하</sup>結<sup>하</sup>홀거늘罷<sup>하</sup>罷<sup>하</sup>容<sup>하</sup>容<sup>하</sup>용<sup>하</sup>  
 야將<sup>하</sup>장<sup>하</sup>홀야食<sup>하</sup>食<sup>하</sup>식<sup>하</sup>호디災<sup>하</sup>災<sup>하</sup>지<sup>하</sup>一<sup>하</sup>업<sup>하</sup>다

微子

舊傳彥詳二



降<sup>니호</sup>監<sup>니호</sup>監<sup>니호</sup>殷<sup>니호</sup>은<sup>니호</sup>民<sup>니호</sup>민<sup>니호</sup>用<sup>니호</sup>용<sup>니호</sup>又<sup>니호</sup>에<sup>니호</sup>讎<sup>니호</sup>슈<sup>니호</sup>歛<sup>니호</sup>령<sup>니호</sup>로<sup>니호</sup>이  
一<sup>니호</sup>召<sup>니호</sup>쇼<sup>니호</sup>敵<sup>니호</sup>덕<sup>니호</sup>讎<sup>니호</sup>슈<sup>니호</sup>不<sup>니호</sup>블<sup>니호</sup>怠<sup>니호</sup>티<sup>니호</sup>야<sup>니호</sup>罪<sup>니호</sup>죄<sup>니호</sup>合<sup>니호</sup>합<sup>니호</sup>于<sup>니호</sup>우  
一<sup>니호</sup>일<sup>니호</sup>니<sup>니호</sup>多<sup>니호</sup>다<sup>니호</sup>瘠<sup>니호</sup>척<sup>니호</sup>도<sup>니호</sup>이<sup>니호</sup>라<sup>니호</sup>罔<sup>니호</sup>망<sup>니호</sup>詔<sup>니호</sup>조<sup>니호</sup>다<sup>니호</sup>로<sup>니호</sup>  
殷<sup>니호</sup>은<sup>니호</sup>人<sup>니호</sup>民<sup>니호</sup>만<sup>니호</sup>을<sup>니호</sup>降<sup>니호</sup>강<sup>니호</sup>하<sup>니호</sup>야<sup>니호</sup>監<sup>니호</sup>감<sup>니호</sup>호<sup>니호</sup>니<sup>니호</sup>배<sup>니호</sup>又<sup>니호</sup>에<sup>니호</sup>  
奚<sup>니호</sup>이<sup>니호</sup>讎<sup>니호</sup>슈<sup>니호</sup>하<sup>니호</sup>야<sup>니호</sup>歛<sup>니호</sup>령<sup>니호</sup>하<sup>니호</sup>노<sup>니호</sup>소<sup>니호</sup>니<sup>니호</sup>敵<sup>니호</sup>덕<sup>니호</sup>하<sup>니호</sup>야<sup>니호</sup>讎<sup>니호</sup>  
슈<sup>니호</sup>奚<sup>니호</sup>을<sup>니호</sup>召<sup>니호</sup>쇼<sup>니호</sup>호<sup>니호</sup>디<sup>니호</sup>怠<sup>니호</sup>티<sup>니호</sup>아<sup>니호</sup>니<sup>니호</sup>하<sup>니호</sup>야<sup>니호</sup>罪<sup>니호</sup>죄<sup>니호</sup>이<sup>니호</sup>  
合<sup>니호</sup>합<sup>니호</sup>하<sup>니호</sup>야<sup>니호</sup>一<sup>니호</sup>일<sup>니호</sup>하<sup>니호</sup>니<sup>니호</sup>瘠<sup>니호</sup>척<sup>니호</sup>이<sup>니호</sup>하<sup>니호</sup>도<sup>니호</sup>詔<sup>니호</sup>조<sup>니호</sup>하<sup>니호</sup>르<sup>니호</sup>  
罔<sup>니호</sup>도<sup>니호</sup>다<sup>니호</sup>

商<sup>니호</sup>상<sup>니호</sup>이<sup>니호</sup>수<sup>니호</sup>금<sup>니호</sup>其<sup>니호</sup>기<sup>니호</sup>有<sup>니호</sup>유<sup>니호</sup>災<sup>니호</sup>지<sup>니호</sup>니<sup>니호</sup>我<sup>니호</sup>아<sup>니호</sup>는<sup>니호</sup>興<sup>니호</sup>흥<sup>니호</sup>  
受<sup>니호</sup>슈<sup>니호</sup>其<sup>니호</sup>기<sup>니호</sup>敗<sup>니호</sup>패<sup>니호</sup>라<sup>니호</sup>호<sup>니호</sup>리<sup>니호</sup>商<sup>니호</sup>상<sup>니호</sup>其<sup>니호</sup>기<sup>니호</sup>淪<sup>니호</sup>륜<sup>니호</sup>喪<sup>니호</sup>상<sup>니호</sup>도<sup>니호</sup>이<sup>니호</sup>라<sup>니호</sup>

我<sup>니호</sup>아<sup>니호</sup>罔<sup>니호</sup>망<sup>니호</sup>為<sup>니호</sup>위<sup>니호</sup>臣<sup>니호</sup>신<sup>니호</sup>僕<sup>니호</sup>부<sup>니호</sup>라<sup>니호</sup>호<sup>니호</sup>리<sup>니호</sup>詔<sup>니호</sup>조<sup>니호</sup>王<sup>니호</sup>왕<sup>니호</sup>子<sup>니호</sup>子<sup>니호</sup>  
出<sup>니호</sup>출<sup>니호</sup>迪<sup>니호</sup>덕<sup>니호</sup>하<sup>니호</sup>노<sup>니호</sup>我<sup>니호</sup>아<sup>니호</sup>舊<sup>니호</sup>구<sup>니호</sup>云<sup>니호</sup>운<sup>니호</sup>이<sup>니호</sup>刻<sup>니호</sup>극<sup>니호</sup>子<sup>니호</sup>子<sup>니호</sup>不<sup>니호</sup>랏<sup>니호</sup>  
王<sup>니호</sup>왕<sup>니호</sup>子<sup>니호</sup>子<sup>니호</sup>弗<sup>니호</sup>블<sup>니호</sup>出<sup>니호</sup>출<sup>니호</sup>면<sup>니호</sup>하<sup>니호</sup>我<sup>니호</sup>아<sup>니호</sup>乃<sup>니호</sup>내<sup>니호</sup>顛<sup>니호</sup>顛<sup>니호</sup>齊<sup>니호</sup>齊<sup>니호</sup>  
商<sup>니호</sup>상<sup>니호</sup>이<sup>니호</sup>이<sup>니호</sup>제<sup>니호</sup>그<sup>니호</sup>災<sup>니호</sup>지<sup>니호</sup>이<sup>니호</sup>시<sup>니호</sup>러<sup>니호</sup>니<sup>니호</sup>나<sup>니호</sup>는<sup>니호</sup>興<sup>니호</sup>흥<sup>니호</sup>  
하<sup>니호</sup>야<sup>니호</sup>그<sup>니호</sup>敗<sup>니호</sup>패<sup>니호</sup>를<sup>니호</sup>受<sup>니호</sup>슈<sup>니호</sup>호<sup>니호</sup>리<sup>니호</sup>라<sup>니호</sup>商<sup>니호</sup>상<sup>니호</sup>이<sup>니호</sup>그<sup>니호</sup>淪<sup>니호</sup>륜<sup>니호</sup>  
喪<sup>니호</sup>상<sup>니호</sup>하<sup>니호</sup>야<sup>니호</sup>도<sup>니호</sup>내<sup>니호</sup>臣<sup>니호</sup>신<sup>니호</sup>僕<sup>니호</sup>부<sup>니호</sup>이<sup>니호</sup>되<sup>니호</sup>디<sup>니호</sup>아<sup>니호</sup>니<sup>니호</sup>호<sup>니호</sup>리<sup>니호</sup>  
라<sup>니호</sup>王<sup>니호</sup>왕<sup>니호</sup>子<sup>니호</sup>子<sup>니호</sup>不<sup>니호</sup>드<sup>니호</sup>려<sup>니호</sup>出<sup>니호</sup>출<sup>니호</sup>奚<sup>니호</sup>이<sup>니호</sup>迪<sup>니호</sup>덕<sup>니호</sup>인<sup>니호</sup>주<sup>니호</sup>를<sup>니호</sup>詔<sup>니호</sup>  
조<sup>니호</sup>하<sup>니호</sup>노<sup>니호</sup>니<sup>니호</sup>나<sup>니호</sup>의<sup>니호</sup>뵈<sup>니호</sup>닐<sup>니호</sup>옴<sup>니호</sup>이<sup>니호</sup>子<sup>니호</sup>子<sup>니호</sup>를<sup>니호</sup>刻<sup>니호</sup>극<sup>니호</sup>奚<sup>니호</sup>이<sup>니호</sup>  
랏<sup>니호</sup>다<sup>니호</sup>王<sup>니호</sup>왕<sup>니호</sup>子<sup>니호</sup>子<sup>니호</sup>出<sup>니호</sup>출<sup>니호</sup>티<sup>니호</sup>아<sup>니호</sup>니<sup>니호</sup>하<sup>니호</sup>면<sup>니호</sup>우<sup>니호</sup>리<sup>니호</sup>顛<sup>니호</sup>顛<sup>니호</sup>

微子

書傳彙編二



던 濟 제 하리라

自 不 靖 정야 人 인 自 不 獻 헌 于 于 先 선 王 왕 4이

我 아 는 不 不 顧 顧 行 行 遜 遜 4호 리

스스로 靖 정 하야 人 인 마 다 스스 로 先 선 王 왕

왕 必 獻 헌 必 必 디 나 나 는 行 行 하야 遜 遜 必 必 必 必

顧 顧 必 必 디 아 니 호 리 라

書 書 傳 傳 卷 卷 解 解 卷 卷 之 之 二 二 二 二 이



